

cloer



D	Gebrauchsanweisung
EN	Operating Instructions
F	Notice d'utilisation
NL	Gebruiksaanwijzing
FI	Käyttöohjeet
S	Bruksanvisning
DK	Bruksanvisning
E	Instrucciones de uso
P	Instruções de uso



- 1) Tankdeckel Tank Lid
- 2) Wassertank Water Tank
- 3) Ziehkanne Brewing Carafe
- 3a) Trichter Funnel
- 3b) Teesieb Tea Strainer
- 3c) Löffel Spoon
- 4) Teekanne für bis zu 8 Tassen Tea Pot for up to 8 Cups
- 5) An-/Ausschalter On/Off Switch
- 6) Ziehzeitregler (1 - 9 Min.) Infinitely Variable Brewing Time (1 - 9 min.)
- 7) Warmhalteplatte Kepp Warm Plate
- 8) LED-Beleuchtung LED Lighting

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros
 - in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
 - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Die Zuleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, nicht zum Tragen benutzen und vor Hitze schützen (Herdplatte / offene Flamme)

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch eine Zeitschaltuhr oder einen externen Timer bedient zu werden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.

Aufstellen und Anschließen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Teeautomat auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

Vor dem Erstgebrauch

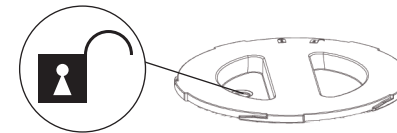
- Bitte lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Kochen Sie, aus hygienischen Gründen, vor dem Erstgebrauch 2 Kannen Wasser und schütten diese anschließend weg.
- Stellen Sie dazu die Zeitschaltuhr auf Stufe 2.
- Schalten Sie den Teeautomaten nach dem ersten Durchlauf aus.
- Lassen Sie das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen, bevor Sie ein zweites Mal klares Wasser durchlaufen lassen.
- **Hinweis:** Um einen hohen Qualitätsstandard Ihres Teeautomaten zu gewährleisten, wurde Ihr Gerät während der Qualitätskontrollen mit Wasser getestet. Leichte Wasserrückstände und -flecken im Wassertank lassen sich daher nicht vermeiden.

Sicherheitshinweise zur Verwendung des Teeautomaten

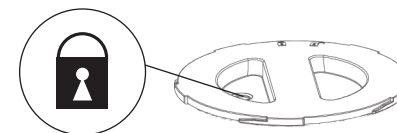
- Benutzen Sie den Teeautomaten ausschließlich zum Kochen von Tee. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder Lebensmittel in das Gerät.
- Füllen Sie nicht mehr als 8 Tassen und nicht weniger als 4 Tassen in den Tank. **Durch ein mögliches Übersprudeln besteht Verbrühungsgefahr.**
- Tauchen Sie den Teeautomat nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!

Aufsetzen / Abnehmen des Deckels

- Um den Deckel vom Wassertank abzunehmen, müssen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen bis in dem kleinen, runden Fenster neben dem Deckelgriff das „Schloss geöffnet“-Symbol zu sehen ist.



- Der Deckel lässt sich nun abnehmen.
- Um den Wassertank fest mit dem Deckel zu verschließen, muss in dem Fenster neben dem Deckelgriff zunächst das „Schloss geöffnet“-Symbol zu sehen sein.
- Setzen Sie nun den Deckel auf den Wassertank und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn bis in dem Fenster das „Schloss geschlossen“-Symbol zu sehen ist.



- Der Deckel verschließt den Wassertank nun fest.

Inbetriebnahme und Bedienungshinweise

- Stecken Sie zuerst den Netzstecker in die Steck-

- dose.
- Öffnen Sie den Deckel des Teeautomaten, indem Sie diesen nach links gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe S. 4).
- Gießen Sie mit Hilfe der Teekanne die gewünschte Wassermenge in den Wassertank.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Max-Markierung (8 Tassen) nicht überschreiten.
- Schließen Sie den Deckel.
- Stellen Sie die Teekanne wieder auf die Warmhalteplatte.
- Entnehmen Sie die Ziehkanne mit dem Filter.
- Setzen Sie den Trichter auf den Edelstahlfilter.
- Dieser erleichtert Ihnen das Einfüllen des Tees.
- Geben Sie die gewünschte Teemenge in den Edelstahlfilter.
- Beachten Sie die Mengenangaben des Teeherstellers.
- Entnehmen Sie den Trichter wieder.
- Setzen Sie die Ziehkanne ein.
- Achten Sie immer darauf, dass die Deckel auf den Kannen sind.
- Stellen Sie nun die gewünschte Ziehzeit (1 - 9 Minuten) mit Hilfe des Ziehzeitreglers (Einstellrad) ein. Die vorgewählten Minuten können während der Ziehzeit geändert werden.
- **Hinweis:** Stellen Sie die gewünschte Ziehzeit auf volle Minuten (1, 2, 3, 4 etc).
- Schalten Sie nun das Gerät ein.
- Das Wasser kocht auf, die LED leuchtet während dieses Vorgangs durchgehend.



ACHTUNG!
Während des Kochvorgangs muss der Deckel geschlossen bleiben!

- Nach ein paar Minuten läuft das Wasser in die Ziehkanne.
- Während der Ziehzeit blinkt die LED im Minutentakt (für ca. 2 Sekunden).
- Nach Beendigung der Ziehzeit läuft der Tee in die Teekanne.
- Warten Sie bis der Tee komplett in die Teekanne durchgelaufen ist.
- Die Warmhalteplatte schaltet sich ein.
- Während der 2-stündigen Warmhaltezeit blinkt die LED alle 5 Sekunden 2 mal.
- Lassen Sie den Tee noch 1 - 2 Minuten in der Kanne ziehen, damit sich das Aroma des Tees noch besser entfalten kann.
- Sie können nun Ihren Tee genießen.

Automatische Abschaltung

- Der Cloer Teeautomat ist mit einer automatischen Abschaltung versehen. Das Gerät schaltet sich ca. 2 Stunden nach dem Brühvorgang automatisch ab.

Funktionen der LED Leuchte

Betriebsmodus des Gerätes	LED Leuchte
Kochvorgang	Leuchtet durchgehend
Ziehzeit	1x lang (2 Sek.) blinken im Minutentakt
Warmhaltefunktion (2 Std.)	Periodisches Blinken: 2x kurz + 5 Sek. Pause
Aktivieren / Deaktivieren des Timer-Modus	1x lang (3 Sek.) blinken
Stromzufuhr wieder hergestellt, nachdem der Timer-Modus aktiviert wurde	3x kurz blinken

Timer-Modus

- Der Cloer Teeautomat ist mit einem Timer-Modus ausgestattet, der Ihnen erlaubt Ihr Gerät mit einer Zeitschaltuhr zu bedienen, um beispielsweise den Brühvorgang zu starten während Sie noch im Bett liegen.
- Um den Timer-Modus zu aktivieren (deaktivieren), muss das Gerät mit dem Stromnetz verbunden, aber nicht im Brühvorgang sein.
- Halten Sie den An-/Ausschalter ca. 5 Sekunden lang gedrückt. Die LED hinter der Ziehkanne blinkt einmal lang (ca.3 Sek.) und bleibt betriebsbereit.
- Schließen Sie nun eine externe Zeitschaltuhr zwischen Stecker und Steckdose an und geben Sie hier die gewünschte Startzeit ein.
- Schaltet nun die Zeitschaltuhr ein, beginnt der Teeautomat mit dem Brühvorgang.
- Die LED blinkt 3 mal kurz und signalisiert den Timer-Modus.
- Für die erneute Nutzung durch einen externen Timer darf das Gerät in keinem der drei Betriebsmodi (Kochvorgang, Ziehzeit, Warmhaltezeit) sein. Das heißt Sie müssen das Gerät manuell ausschalten oder Sie nutzen die automatische Abschaltung nach 2 Std.
- Das Gerät bleibt so lange im Timer-Modus, bis Sie ihn wieder deaktivieren. Drücken Sie dazu den An-/Ausschalter erneut für ca. 5 Sekunden.
- Natürlich können Sie im Timer-Modus auch manuell Tee kochen (ohne Einsatz der Zeitschaltuhr).

ACHTUNG!
Deaktivieren Sie den Timer-Modus, wenn Sie ihn nicht benötigen. Das Gerät schaltet sich ansonsten nach einem eventuellen Stromausfall automatisch ein, auch wenn es nicht befüllt ist. Überhitzungsgefahr!

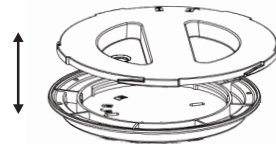
Entkalken, Reinigung und Pflege

- Die Teekanne ist spülmaschinene geeignet.
- Reinigen Sie die Ziehkanne, den Tankdeckel und den Filter unter fließendem Wasser mit ein wenig Spülmittel.
- Lassen Sie den Filter erst abkühlen bevor Sie ihn reinigen.
- Wie jedes Heißwassergerät muss auch der Teeautomat regelmäßig entkalkt werden.
- Bei einer verkalkten Maschine kommt es zu Geräuschbildungen, der Brühvorgang dauert länger und es wird mehr Energie verbraucht.

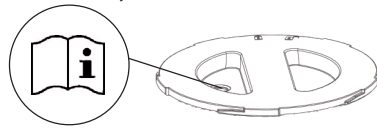
- Geben Sie ca. 6 Tassen Wasser und ca. 150 ml Essigsäure oder Essig in den Teeautomaten und schalten Sie die Maschine ein.
- Nach dem Entkalkungsvorgang betreiben Sie die Maschine 2 mal mit 6 Tassen klarem Wasser, um Sie durchzuspülen.
- Benutzen Sie keine schäumenden oder scharfen Reinigungsmittel.
- Je nach Härtegrad und Benutzung entkalken Sie den Teeautomaten ca. alle 3 Wochen einmal.
- Hinweis:** Durch regelmäßiges Entkalken wird der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Teeautomaten verlängert. Der Kalkgehalt ist von Region zu Region unterschiedlich. Bitte erfragen Sie bei Ihrem örtlichen Wasserwerk oder Stadtwerk den Härtegrad Ihres Wassers nach.
- Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!**

Auseinandernehmen des Deckels

- Der Deckel Ihres Teeautomaten besteht aus zwei Teilen (Ober- und Unterteil), die zum Reinigen auseinander genommen werden können.



- Halten Sie dazu den Deckel mit einer Hand oben am Griff fest und mit der anderen Hand den unteren Teil. Neben dem Griff in der Vertiefung befindet sich ein kleines, rundes Fenster. Hier müsste noch eines der Schösser-Symbole zu sehen sein. Drehen Sie das Oberteil nun im Uhrzeigersinn über den Widerstand hinaus auf bis Sie das Buch-Symbol in dem Fenster sehen.



- Der Deckel lässt sich nun teilen und reinigen.

Zusammensetzen des Deckels

- Um die Deckelteile wieder zu verschließen, stecken Sie die beiden Teile so aufeinander, dass man das Buch-Symbol wieder in dem Fenster sieht und drehen Sie das Deckeloberteil gegen den Uhrzeigersinn zurück über den Widerstand bis man das „Schloss geöffnet“-Symbol sieht.

Allgemeine Hinweise

- Die Materialien nehmen Geruch von Pfefferminz- / Kräutertees stark an, der nach der Reinigung noch immer im nächsten Aufguss riecht und schmeckbar ist.
- Der Cloer Teeautomat ist für jede Teesorte, außer klassischem Grünen Tee, geeignet. Durch die hohe Brühtemperatur kann der Geschmack des klassischen Grünen Tees beeinflusst werden.
- Teeblätter nehmen eine gewisse Wassermenge von ca. 1/2 - 1 Tasse auf und saugen sich voll wie ein Schwamm. Die Teemenge in der Teekanne ist immer geringer als die Wassermenge, die eingefüllt wurde. Der Verlust der Teemenge ist abhängig von der Teesorte.

- Die Ziehzeit beginnt erst, wenn das Wasser vollständig in die Filterkanne gelaufen ist.
- Die Ziehzeit ist nicht ganz genau. Diese hat eine Toleranz von ca. + / - 20 bis 30 Sekunden.

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Gerät hat keine Funktion	Gerät nicht angeschlossen	Stecker in die Steckdose stecken
Wasser sprudelt über	Zu viel Wasser eingefüllt	Weniger Wasser (nicht über Max-Markierung) einfüllen
Die Maschine ist lauter als früher	Maschine verkalkt	Maschine entkalken
Kochvorgang dauert länger als früher	Maschine verkalkt	Maschine entkalken

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonnagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvollen Rohstoff. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkkundendienst.

Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

Garantiebedingungen für Deutschland

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher**, eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhaften Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen.

Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die Verbraucher gemäß den jeweils geltenden nationalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

Die **Garantiefrist** beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die Garantiefrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst.

Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler**.

In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkkundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über Internet unter <http://www.cloer.de/service> registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkkundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert. Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingeschickt werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns. Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einsenden sollen. Wenden Sie sich an den:

Cloer Werkkundendienst
Tel.: 02932.6297-660
Fax: 02932.6297-860
Mail: service@cloer.de

Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf

- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung*
- oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuführen sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät

- gewerblich genutzt,
- unautorisiert geöffnet, abgeändert
- oder ein unautorisierter Reparaturversuch vorgenommen wurde.

Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

Basic safety instructions

- The appliance is intended to be **used in household only** and using in:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - in farm houses
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect.
 - if the appliance is not used for a longer time.
 - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over. Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame). This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years. Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance. (Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance)
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible of their safety.
- Do not use the appliance in outdoor. Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away. This appliance should not be operated due to an external timer or separate remote control system. Do not immerse the appliance in water.

Preparing for use

- Remove all packaging elements and labels, but not the rating plate.
- Place the tea maker on a dry, level, non-slip surface.

Before initial use

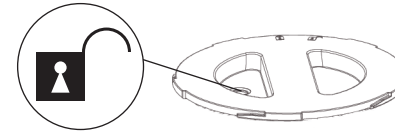
- Please read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.
- For hygienic reasons: Before using the appliance for the first time, boil 2 pots of water.
- Set the timer to level 2.
- Switch off the tea maker after the water has run through the first time.
- Allow the appliance to cool at least 5 minutes before allowing clear water to run through a second time.
- Note:** In order to guarantee a high standard of quality for your tea maker, your device was tested during the quality control using water. For this reason there may still be residual water in the tank, the staining of which, due to the water, cannot be avoided.

Safety instructions for using the tea maker

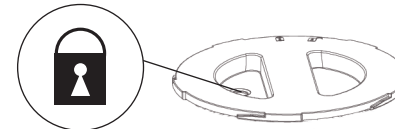
- Use the tea maker only for brewing tea. Do not pour other liquids or foods into the tea maker.
- Pour at least 4 cups, but no more than 8 cups of water into the tank. **Scalding may result from water boiling over.**
- Do not immerse the tea maker in water.

Removing and Replacing the lid

- To remove the lid from the water tank, turn it anti-clockwise until you see the „Lock open“ symbol in the small, round window next to the lid handle.



- Now the lid can be removed.
- To seal the lid onto the water tank, the „Lock open“ symbol must be visible in the window next to the lid handle.
- Now place the lid onto the water tank and turn this clockwise until the „Lock closed“ symbol is visible.



- The lid closes the water tank tightly.

Operation

- Plug the power plug into the wall socket.
- Open the lid of the tea maker by turning it counterclockwise.
- Use the teapot to pour the desired quantity of water into the water tank. Pour the water slowly, making sure that all water flows into the tank.
- Do not fill the water tank with water past the Max marking (8 cups).

- Close the lid.
- Place the teapot on the warming plate.
- Remove the filter pot.
- Place the funnel onto the filter. This makes it easier to add the tea.
- Place the desired amount of tea in the filter.
- Use the quantity recommended by the tea manufacturer.
- Remove the funnel.
- Insert the filter pot.
- Always make sure that the lids are on the pots.
- Use the timer (1 - 9 min) to set the desired brewing time. You can change the time while the tea is brewing.
- Note:** Switch the requested brewing time on full minutes (1, 2, 3, 4 etc...). Half minutes are not possible.
- Now switch on the appliance.
- The blue LED will light up.
- The water starts to boil.



CAUTION!
The lid must always remain closed while the water is being heated.

- After a few minutes the water will flow into the filter pot.
- At the end of the brewing time the tea flows into the teapot.
- Wait until all of the tea is in the teapot.
- The warming plate switches on.
- Wait 1 - 2 minutes before serving the tea to allow the aroma to develop.
- Now you can enjoy your tea.

Automatic shut-off

- The Cloer tea maker is equipped with an automatic shut-off function. The appliance automatically shuts off approximately 2 hour after the tea has finished flowing into the teapot.

Timer Mode

- The Cloer tea machine is equipped with a timer mode which enables you to set a specific time at which, for example, your tea can begin brewing whilst you are still in bed.
- In order to activate the timer mode (deactivate), the unit must be connected to the mains, but does not have to be switched into brewing process mode.
- Hold the On/Off switch down for approx. 5 seconds. The LED behind the infusion jug will flash once (for approx. 3 sec.). This signifies the start of the operational mode.
- Now connect an external timer switch between the plug and socket and set the desired start time.
- Once the timer is switched on, the tea machine begins the brewing process.
- The LED flashes 3 times in quick succession, signalling the timer mode.
- The device remains in the timer mode until you deactivate it. To do this, press the On/Off switch for approx. 5 seconds.
- Of course you can also brew your tea manually in the timer mode (without using the timer switch).



WARNING!
Deactivate the timer mode when not in use. If this is not done, and



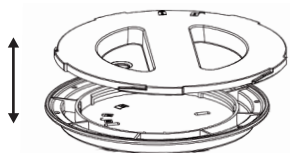
there is an electrical outage, the unit will switch itself on automatically, even if it is not filled with water. Danger of overheating!

Decalcifying, cleaning and care

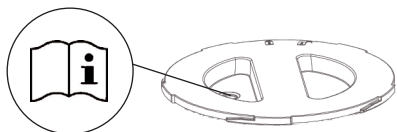
- The teapot is dishwasher-safe.
- Clean the brewing carafe, the tank lid and the filter with running water and a little detergent.
- Before cleaning the filter, allow it to cool, since it becomes hot when the tea is brewing.
- Like all hot water appliances, the tea maker must be decalcified regularly. Calcium deposits in the appliance cause noises, and the brewing process takes longer, which increases the electricity used.
- Pour approximately 6 cups of water and approximately 150 ml vinegar concentrate or vinegar into the tea maker and switch on the machine.
- After decalcifying, rinse the machine by operating it 2 times with 6 cups of clear water.
- Do not use foaming cleaning agents.
- Depending on the hardness of the water and degree of use, you should decalcify the tea maker about once every 3 weeks.
- **Note:** Regularly decalcifying your tea maker will reduce the electricity used and prolong the life of the appliance. The calcium content of water varies from region to region. Please consult your local water works or utility works for information on water hardness.
- **In the event of malfunctions due to calcium deposits, the guarantee will be voided.**

Dismantling the lid

- The lid of your tea machine consists of two parts (upper and lower sections) which can be taken apart for cleaning.



- Hold the lid by its handle with one hand and hold the lower section with the other hand.
- Next to the handle recess there is a small, round window. One of the locking symbols should be visible here. Turn the upper section clockwise past its resistance point until you see the book symbol in the window.



- You will now be able to separate the lid, ready for cleaning.

Re-assembling the lid

- To re-assemble the lid, place both sections on top of each other so that the book symbol is visible once again. Then turn the upper section of the lid in an anti-clockwise direction past the resistance point until the „Lock open“ symbol appears.

General information

- The materials used for manufacture of the appliance take on the odour of peppermint or herbal teas, which can affect the aroma and flavour of the next pot of tea, even after cleaning.
- Suitable for all types of tea except classic green tea.
- Tea leaves absorb water, reducing the yield by about 1/2 - 1 cup.
- Brewing times are approximate, with a tolerance of about +/- 20 - 30 sec.

Problem / Cause / Solution

Problem	Possible cause	Solution
Appliance does not function	Appliance is not plugged in	Plug the power plug into the wall socket
Water bubbles over	Too much water added	Use less water. Do not exceed the Max. marking of 8 cups
The tea maker is louder than before	Calcium deposits	Decalcify
The brewing process takes longer than before	Calcium deposits	Decalcify

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/paper and plastic packaging appropriately.



CAUTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department. Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user**, a **limited manufacturer's warranty**. Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become

the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid. This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws. The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product. This warranty is passed on to you by your retail dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly**.

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country. The address and telephone number can be found on our website at <http://www.cloer.de> or you can send an e-mail to :

service-uk@cloer.de

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from

- improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
- insufficient decalcifying *
- or unsuitable accessories.

The warranty will be void if the appliance

- is used commercially,
- is opened or modified without authorisation
- or if unauthorised repairs are attempted.

Also, the warranty does not apply to consumable materials.

* electric kettle / coffeemaker / teamaker

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple :
 - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
 - dans les propriétés agricoles;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation;
 - dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
 - lorsqu'un dérangement survient.
 - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir.
 - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tendez pas le cordon d'alimentation car il y a sinon risque que l'appareil se renverse.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou ne disposant d'aucune expérience et / ou connaissances à condition que ces personnes soient surveillées ou qu'elles aient été instruites à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles aient compris les dangers auxquels elles s'exposent.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par le biais d'une minuterie ou d'un autre chronomètre externe.
- Ne pas immerger dans l'eau.

Mise en place et branchement

- Enlevez toutes les parties d'emballage et les éventuelles étiquettes, sauf la plaque signalétique.
- Posez la théière électrique sur un support sec, plan et anti-dérapant.

Avant la première utilisation

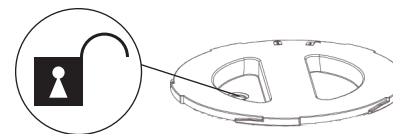
- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois.
- Pour des raisons d'hygiène: Faites passer 2 verseuses d'eau avant la toute première utilisation.
- Tournez la minuterie pour la mettre sur la position 2.
- Eteignez la théière électrique une fois que toute l'eau est passée.
- Laissez refroidir l'appareil au moins 5 minutes avant de faire bouillir et passer une nouvelle fois de l'eau claire.
- **Indication:** l'appareil a été testé avec de l'eau durant le contrôle de qualité pour assurer le standard de qualité élevé de votre théière. Quelques résidus et taches d'eau ne se laissent donc pas éviter.

Consignes de sécurité concernant l'utilisation de la théière électrique

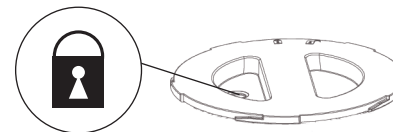
- Utilisez la théière électrique exclusivement pour faire du thé. Ne versez aucun autre liquide et aucune autre denrée alimentaire dans la théière électrique.
- Ne versez pas plus de 8 tasses et pas moins de 4 tasses dans le réservoir d'eau. **Vous risqueriez de vous brûler par le débordement de l'eau en ébullition.**
- Ne plongez jamais la théière électrique dans l'eau.

Poser / retirer le couvercle

- Tournez le couvercle dans le sens des aiguilles du montre jusqu'à visualisation du symbole « Serrure ouverte » apparaissant dans la petite fenêtre ronde située à côté de la poignée du couvercle pour retirer celui-ci du réservoir d'eau.



- Le couvercle se laisse alors retirer.
- Le symbole « Serrure ouverte » doit tout d'abord apparaître dans la fenêtre se trouvant à côté de la poignée du couvercle pour fermer le réservoir d'eau fermement avec le couvercle.
- Posez ensuite le couvercle sur le réservoir d'eau et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à apparition du symbole « Serrure fermée » dans la petite fenêtre.



- Le couvercle ferme alors le réservoir d'eau.

Mise en service et consignes d'utilisation

- Commencez par brancher la fiche de secteur sur une prise de courant.
- Ouvrez le couvercle du distributeur de thé en le tournant vers la gauche dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Versez la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir d'eau à l'aide de la verseuse.
- Veillez à ne pas dépasser le repère Max (8 tasses).
- Refermez le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Remettez la verseuse à thé sur la plaque de maintien au chaud.
- Retirez la verseuse à filtre.
- Mettez l'entonnoir sur le filtre. Celui-ci vous aide à verser le thé.
- Versez la quantité de thé souhaitée dans le filtre.
- Respectez les quantités indiquées sur la boîte de thé.
- Retirez l'entonnoir.
- Remettez la verseuse à filtre.
- Veillez à ce que les couvercles soient bien sur les verseuses.
- Réglez ensuite le temps (1 - 9 min.) d'infusion souhaité à l'aide de la minuterie.
- Allumez ensuite la théière.
- Le témoin DEL est allumé en bleu.
- L'eau boue.



ATTENTION!
Pendant que l'eau boue,
le couvercle doit toujours
rester bien fermé.

- Au bout de quelques minutes, l'eau passe dans la verseuse à filtre.
- Une fois le temps d'infusion terminé, le thé coule dans la verseuse à thé.
- Attendez que le thé soit complètement passé dans la verseuse à thé.
- La plaque de maintien au chaud s'allume.
- Laissez reposer le thé encore 1 à 2 minutes dans la verseuse afin que l'arôme du thé puisse se développer encore mieux.
- Vous pouvez maintenant déguster votre thé.

Coupage automatique

- La théière électrique Cloer comporte une coupure automatique. Elle se coupe en effet automatiquement au bout de 2 heures environ une fois que le thé est complètement passé.

Mode de minuterie

- La théière Cloer est équipée d'un mode minuterie, lequel vous permet de commander l'appareil avec une minuterie afin de démarrer la procédure de cuisson alors que vous êtes encore couché.
- L'appareil doit être branché au réseau électrique, mais ne pas se trouver en mode cuisson, pour activer le mode minuterie (déactiver).
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pour env. 5 secondes. Le DEL se trouve derrière la théière clignote une fois (env. 3 sec.). La mise en marche est ainsi démarrée.
- Connectez ensuite une minuterie externe entre la fiche et la prise de courant, et entrez l'heure de démarrage souhaitée.
- La théière démarre la procédure de cuisson après mise en marche de la minuterie.
- Le DEL clignote 3 fois et annonce le mode minuterie.

- L'appareil reste au mode minuterie jusqu'à déactivation de celle-ci. Appuyez pour cela à nouveau sur l'interrupteur marche / arrêt pour env. 5 secondes.
- Vous pouvez bien entendu également vous faire un thé manuellement sous le mode minuterie (sans application de la minuterie).

ATTENTION !

Déactiver le mode minuterie quand il n'est pas nécessaire. L'appareil se met sinon en marche après une coupure de courant éventuelle, ceci également s'il devait être vide. Risque de surchauffe !

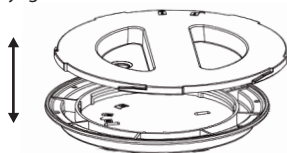


Détartrage, nettoyage et entretien

- La verseuse à thé peuvent être lavées dans le lave-vaisselle.
- Nettoyez la théière, le couvercle du réservoir et le filtre sous l'eau courant avec un peu de produit nettoyant.
- Avant de nettoyer le filtre, laissez-le d'abord refroidir car il devient très chaud pendant que le thé infuse.
- Comme tout appareil fonctionnant avec de l'eau bouillante, il faut régulièrement détartrer la théière électrique. Lorsque la théière est entartrée, elle fait du bruit, l'eau est plus longue à bouillir et la théière consomme plus d'énergie.
- Versez environ 6 tasses d'eau et environ 150 ml de vinaigre d'alcool dans la théière électrique et mettez-la en marche. Après avoir détartré votre cafetière, faites passer l'équivalent de 2 fois 6 tasses d'eau claire pour bien rincer la théière.
- Veillez à ne pas utiliser de produit nettoyant qui mousse.
- Détartrez votre théière électrique environ toutes les 3 semaines selon la dureté de l'eau et l'intensité d'utilisation.
- **Remarque:** En détartrant la théière électrique régulièrement, vous réduisez la consommation de courant et vous augmentez la durée de vie de votre théière. La dureté de l'eau varie d'une région à l'autre. Vous pouvez vous renseigner auprès de votre mairie ou du service des eaux de votre commune pour connaître le degré de dureté de l'eau de votre habitation.
- **En cas de dysfonctionnement pour cause d'entartrage, la garantie s'annule!**

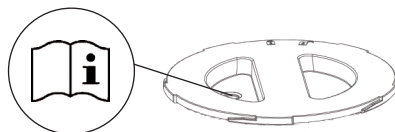
Démontage du couvercle

- Le couvercle de votre théière est composé de deux pièces (pièce supérieure et inférieure), lesquelles peuvent être démontées pour le nettoyage.



- Tenez pour cela le couvercle à la prise avec une main vers le haut et avec l'autre main la pièce inférieure. Une petite fenêtre ronde se trouve dans le creux à côté de la poignée. Vous devriez encore y voir un des symboles de la serrure.
- Tournez la pièce supérieure dans le sens des

aiguilles d'une montre jusqu'à ce apparition du symbole « Livre » dans la fenêtre.



- Le couvercle se laisse alors démonter et nettoyer.

Assemblage du couvercle

- Enfichez les deux pièces l'une sur l'autre jusqu'à visualisation du symbole « Livre » dans la petite fenêtre et tournez la pièce supérieure du couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à visualisation du symbole « Serrure ouverte » pour fermer à nouveau les pièces du couvercle.

Remarques générales

- Les matériaux prennent fortement l'odeur de la menthe et des tisanes diverses et, même après nettoyage, il y a toujours dans l'infusion suivante une petite odeur résiduelle ou un petit goût résiduel.
- Convient pour toutes les variétés de thé sauf le thé vert.
- Les feuilles de thé absorbent l'eau: comptez env. m 1/2 à 1 tasse de thé en moins par rapport à l'eau mversée.
- Le temps d'infusion n'est pas tout à fait précis. Il varie de + ou - 20 à 30 secondes.

Problème / Cause / Solution

Problème	Possible cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché	Branchez la prise mâle sur une prise de courant murale
L'eau déborde	Vous avez versé trop d'eau	Verser moins d'eau Ne pas dépasser le repère Max qui correspond à 8 tasses
La machine fait plus de bruit qu'auparavant	Votre machine est entartrée	Détartrez votre machine
L'eau est plus longue à passer qu'auparavant	Votre machine est entartrée	Détartrez votre machine

Comment jeter le wok lorsqu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.



ATTENTION!

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer.

Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

Conditions de garantie

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une **garantie constructeur limitée**. A condition d'une utilisation soignée de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues.

Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.

La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit.

Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur.**

Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet <http://www.cloer.de> son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond:

service-fr@cloer.de

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation

est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:

- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage *
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil

- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

* Bouilloire / Cafetière / Théière

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches;
 - op landbouwdomeinen;
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden;
 - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederland: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend door aansluiting op voor huishoudingen gebruikelijke contactdozen. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de netstekker uit de contactdoos
 - wanneer een storing optreedt.
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
 - voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en de aansluitleiding moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te blijven om er zeker van te kunnen zijn dat zij niet spelen met het apparaat.
- Apparaten kunnen door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Dit apparaat is niet geschikt om door een (externe) timer te worden bediend.
- Het apparaat nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.

Opstellen en aansluiten

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en stickers doch niet het typeplaatje.
- Plaats het thee-apparaat op een stroeve, droge en horizontale oppervlakte.

Bij het eerste gebruik

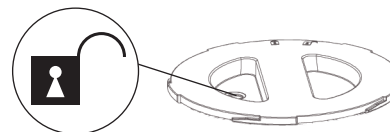
- Lees eerst de gebruiksaanwijzing grondig door.
- Uit hygiënisch oogpunt: Kook bij het eerste gebruik twee kannen water.
- Zet de tijdschakelklok op stand 2.
- Schakel het thee-apparaat na de eerste doorloop uit.
- Laat het apparaat mindstens 5 minuten afkoelen, voordat U voor de tweede keer het water laat doorlopen.
- **Opmerking:** Om een hoge kwaliteitsstandaard van uw thee-automaat te waarborgen, werd uw apparaat gedurende de kwaliteitscontroles met water getest. Kleine waterresten en -vlekken in het waterreservoir kunnen daarom niet worden vermeden.

Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van de thee automaat

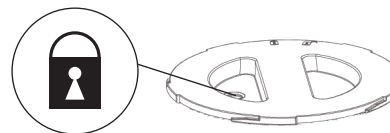
- Gebruik het thee apparaat uitsluitend voor het zetten van thee. Doe nooit andere vloeistoffen of levensmiddelen in de thee automaat.
- Vul het apparaat met niet meer dan voor 8 kopjes en niet minder dan 4 kopjes in de watertank. **Door, spetteren bestaat er kans op Verbrandingsgevaar.**
- Houdt het apparaat nooit onder water.

Plaatsen / verwijderen van de deksel

- Om de deksel van het waterreservoir te verwijderen, dient u deze tegen de klok in te draaien tot aan het kleine, ronde venster naast de dekselgreep waarop het „slot geopend“-symbool staat.



- U kunt nu de deksel verwijderen.
- Om het waterreservoir goed met de deksel af te sluiten, moet in het venster naast de dekselgreep in eerste instantie het „slot geopend“-symbool te zien zijn.
- Plaats nu de deksel op het waterreservoir en draai deze met de klok mee totdat in het venster het „slot gesloten“-symbool te zien is.



- De deksel heeft het waterreservoir nu stevig afgesloten.

Ingebruikneming en bediening

- Plaats eerst de contactstop in de wandcontactdoos.
- Open het deksel van de thee-automaat door deze naar links tegen de richting van de wijzers

- van de klok te draaien.
- Giet met behulp van de thee kan de gewenste hoeveelheid in de watertank.
- Let erop dat U de maximale markering van 8 kopjes niet overschrijdt.
- Sluit het deksel totdat deze klikt.
- Plaats de thee kan weer op het warmhoudplaatje.
- Verwijder de filter kan.
- Plaats de trechter op het filter. Deze verge makkelijk het vullen van de thee.
- Doe de gewenste hoeveelheid thee in het filter.
- Verwijder de trechter weer.
- Schakel de filter kan in.
- Let erop dat de deksel op de kan aanwezig is.
- Stel de gewenste zettijd (1 - 9 min.) in met behulp van de tijd schakelklok. Schakel nu het apparaat in.
- LED lampje gaat branden (blauw).
- Het water kookt.



OPGELET!
Gedurende het koken moet het deksel altijd gesloten blijven.

- Na een paar minuten loopt het water in de filterkan.
- Na beëindiging van de zettijd loopt de thee in de thee kan.
- Wacht totdat de thee geheel in de thee kan is gelopen.
- Het warmhoudplaatje schakelt in.
- Laat de thee nog 1 - 2 minuten in de kan trekken, dit komt de aroma van de thee ten goede.
- U kunt uw thee nu drinken.

Automatische uitschakeling

- De Cloer thee automaat schakelt automatisch uit. Het apparaat schakelt 2 uur nadat de thee geheel is gezet automatisch uit.

Timer-modus

- De Cloer thee-automaat is voorzien van een timer-modus, waardoor het mogelijk is het apparaat met een timer te bedienen, om bijvoorbeeld het thee zetten te starten terwijl u nog in bed ligt.
- Om de timer-modus te activeren (deactiveren), dient het apparaat aan het stroomnet te zijn aangesloten, maar het mag nog niet bezig zijn met het thee zetten.
- Houd de aan- / uitschakelaar gedurende ca. 5 seconden ingedrukt. De LED achter de kan knippert een keer lang (ca. 3 sec.). Hierdoor start u de bedrijfsmodus.
- Sluit nu een externe schakelklok tussen de stekker en het stopcontact en voer vervolgens de gewenste starttijd in.
- Gaat de schakelklok vervolgens aan, begint de thee-automaat met het thee zetten.
- De LED knippert 3 keer kort en geeft de timer-modus aan.
- Het apparaat blijft zo lang in de timer-modus, totdat u deze weer deactiveert. Houd hiervoor de aan- / uitschakelaar opnieuw gedurende ca. 5 seconden ingedrukt.
- Natuurlijk kunt u in de timer-modus ook handmatig thee zetten (zonder gebruik te maken van de schakelklok).



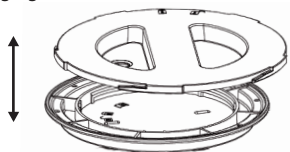
ATTENTIE!
Deactiveer de timer-modus, wanneer u deze niet nodig hebt. Het apparaat gaat anders na een eventuele stroomstoring automatisch aan, ook wanneer deze niet gevuld is.
Oververhittingsgevaar!

Ontkalken, schoonmaken en onderhoud

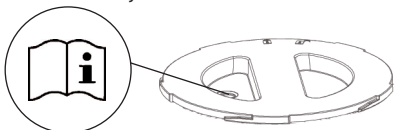
- De theekan is geschikt voor vaatafwasmachine.
- Reinig de kan, de reservoirdeksel en de filter onder stromend water met een beetje afwasmiddel.
- Voordat U het filter schoonmaakt, laat deze eerst afkoelen, daar deze gedurende het thee zetten erg heet wordt.
- Zoals bij ieder heetwater apparaat moet ook een thee automaat regelmatig ontkalkt worden.
- Bij een verkalkt apparaat wordt de zettijd langer, kost dus meer energie en het apparaat maakt meer lawaai.
- Om te ontkalken gebruikt U een vloeibaar ontkalkingsmiddel, verkrijgbaar in elke supermarkt.
- In de verhouding zoals aangegeven op de verpakking het ontkalkingsmiddel toepassen.
- Gebruik nooit azijn.
- Na het ontkalken het apparaat twee keer met gewoon schoon water gebruiken.
- Gebruik geen schuimende schoonmaakmiddelen.
- Afhankelijk van de plaatselijke hardheid van het water ontkalkt U het apparaat iedere 3 weken.
- Aanwijzing:** Door het apparaat regelmatig te ontkalken houdt U het stroomverbruik laag en daarmee verlengt U de levensduur van het apparaat. Het percentage kalk in het water is overal verschillend. Informeer daarvoor bij het plaatselijke waterleidingbedrijf.
- Bij defekten welke veroorzaakt worden door verkalking daarvoor vervalt U aanspraak op garantie.**

Demonteren van de deksel

- De deksel van uw thee-automaat bestaat uit twee delen (boven- en onderdeel), die u voor de reiniging uit elkaar kunt halen.



- Houd hiervoor de deksel met een hand boven aan de greep vast en met de andere hand draait u aan het onderste gedeelte.
- Neem de greep in de uitsparing bevindt zich een klein, rond venster. Hier moet nog een van de sloten-symbolen te zien zijn. Draai nu het bovenste gedeelte met de klok mee, door de weerstand totdat het boek-symbool in het venster verschijnt.



- De deksel kan nu uit elkaar worden genomen en worden gereinigd.

Monteren van de deksel

- Om de dekseldelen weer te sluiten, plaatst u beide delen zo op elkaar, dat men het boek-symbool weer in het venster ziet en draait u het bovenste gedeelte van de deksel tegen de klok in terug over de weerstand totdat het „slot geopend“-symbool weer te zien is.
- ## Algemene richtlijnen
- Het materiaal waaruit het apparaat is gemaakt neemt de geur van pepermunt/kruidentheesterk in zich op, dat na het schoonmaken bij het eerstvolgende thee zetten nog te proeven en te ruiken is.
 - Voor iedere theesoort geschikt is met uitzondering van groen thee.
 - Theebladen trekken water aan, ca 1/2 - 1 kopje thee verlies.
 - De trektijd is niet geheel juist. Deze heeft een tolerantie van ca. + - 20 - 30 sec.

Problemen / Oorzaak / Oplossing

Probleem	Evt. Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	Apparaat is niet aangesloten	Plaats de contactstop in de wand-contactdoos
Water spettert er overheen	Met teveel water gevuld	Met minder water vullen niet boven de max markering
Apparaat maakt meer lawaai	Apparaat is verklakt	Apparaat ontkalken
De zettijd duurt langer als voorheen	Apparaat is verklakt	Apparaat ontkalken

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben voor het transport uitsluitend milieuvriendelijke verpakkingen. De verpakking kan ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke Gemeentereiniging.



OPGELET!
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Servicedienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar of tot de Cloer servicedienst. Telefoon. 079-3634242.

Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Garantiebepalingen

Cloer verleent U, als huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie. Bij zorgvuldig gebruik en met in achtname van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriften verplichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal - of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.q. vervangen. De vervangen onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen, zijn uitgesloten. Deze garantie geeft geen rechten, de verbruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren.

De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het produkt nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beïnvloed. Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Om aanspraak te maken op garantie, wendt U zich dan tot uw vakhandelaar.

Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land. Op onze internet site <http://www.cloer.de> vindt U de adressen en telefoonnummers of zendt een E-Mail aan:

service-nl@cloer.de

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel van de vakhandelaar waarbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:

- ondeskundig gebruik
- natuurlijke slijtage
- invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz...)
- verkalking*
- of op niet bijbehorende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat

- professioneel gebruikt wordt,
- geopend werd, veranderd werd of hersteld werd,
- niet door een erkende vakman.

Voor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.

* Waterkoker / Koffi automaat / Thee automaat

Perusluonteiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi **ainoastaan** kotitalous- ja vastaavissa sovelluksissa, kuten:
 - työntekijöille kauppojen ja toimistojen keittiöissä,
 - maataloustiloissa,
 - hotellien, motellien ja muiden asuin tilojen asiakkaille, tai
 - Bed & Breakfast majataloissa.
- Jätä Cloer-sähkölaitteiden korjaus vain valtuutettujen Cloer-kauppiaiden tai Cloer-huoltopalvelun tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa. Lisäksi ne saavat aikaan sen, että takuu raukeaa.
- Käytä laitetta vain tavallisessa pistorasiassa. Varmista, että arvokilpeen merkitty jännite on sama kuin käyttämäsi verkkovirran jännite.
- Laitteessa on „Y”-tyyppinen liitäntäjohto. Jos se on vaurioitunut, se on vaihdettava turvallisuuden vuoksi Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun toimesta.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta,
 - jos on ilmaantunut häiriö.
 - jos laite on pitkään käyttämättä.
 - aina ennen puhdistusta.
- Vedä virtajohto irti pitäen kiinni pistokkeestaei johdosta.
- Älä vedä johtoa liian kireälle, sillä laite saattaa muuten kaatua.
- Älä vedä johtoa terävien reunojen yli.
- Älä kanna laitetta johdosta. Suojaa johto kuumuudelta (keittolevy / avotuli).
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuoden ikäiset tai sitä vanhemmat lapset, jos heitä valvotaan tai heitä on ohjeistettu laitteen turvallisesta käytöstä ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.
- Lasten ei tulisi suorittaa laitteen puhdistusta ja huoltoa, elleivät he ole 8 vuotiaita tai vanhempia, ja heitä valvotaan.
- Laite ja sen liitäntäkaapeli on pidettävä poissa alle 8 vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Laitetta voivat käyttää liikunnallisesti, aistimuksellisesti tai henkisesti rajoitteiset henkilöt, tai henkilöt joilta puuttuu kokemusta ja / tai tietoa, kun he vain ovat saaneet ohjeita ja neuvoja laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.
- Laitetta ei saa käyttää ulkotiloissa.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskuva vesi / sade).
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen tai laitat sen säilytyspaikkaan.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kytkentäkelloksi tai ulkoiseksi ajastimeksi.
- Älä upota teenkeitintä veteen.

Käyttöönotto ja liittäminen sähköverkkoon

- Poista kaikki pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat, ei kuitenkaan arvokilpeä.
- Aseta teenkeitin kuivalle, liukumattomalle ja tasaiselle alustalle.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

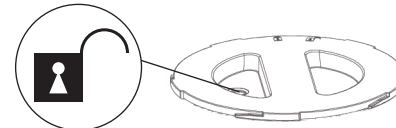
- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Keitä hygienisistä syistä kaksi kannulista vettä ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Valitse ajastimen asento 2.
- Katkaise teenkeitimen virta, kun ensimmäisen vesi on virrannut sen läpi.
- Anna laitteen jäähtyä vähintään viisi minuuttia ennen kuin keität seuraavan annoksen puhdasta vettä.
- Vihje:** Jotta voimme taata teenkeitimesi korkean vakioalaadun, olemme koekäyttäneet sitä vedellä laaduntarkastuksen yhteydessä.
- Siitä johtuen ei ole voitu välttää vähäisiä vesijäännöksiä ja läikkiä vesitankissa.

Teenkeitimen turvallinen käyttö

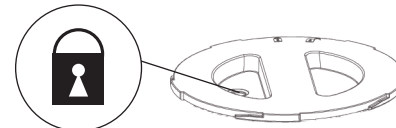
- Käytä teenkeitintä vain teen valmistamiseen.
- Älä täytä teenkeitimeen muita nesteitä tai elintarvikkeita.
- Täytä säiliöön enintään kahdeksan ja vähintään neljä kupillista. **Laitteesta roiskuva kuuma vesi voi polttaa.**
- Älä upota teenkeitintä veteen.

Kannen päällelaitto ja poisotto

- Irrottaaksesi vesitankin kannen kiertä sitä vastapäivään kunnes kannenkahvan vieressä olevaan pieneen pyöreään ikkunaan ilmestyy „lukitus auki” -symboli.



- Kansi voidaan nyt ottaa pois.
- Sulkeaksesi vesitankin kannella tiiviisti pitää kannenkahvan vieressä olevassa ikkunassa näkyä „lukitus avattu” -symboli.
- Laita nyt kansi vesitankin päälle ja kierrä sitä myötäpäivään kunnes ikkunaan ilmestyy „lukitus kiinni” -symboli.



- Kansi on nyt sulkenut vesitankin tiiviisti kiinni.

Käyttöönotto ja käyttö

- Kytke aluksi pistoke pistorasiaan.
- Avaa teenkeitimen kansi kääntämällä vastapäivään.
- Kaada teekannulla haluttu määrä vettä vesisäiliöön.
- Älä ylitä Max-merkkiä (8 kuppia).
- Sulje kansi niin, että se lukkiutuu.
- Aseta teekannu takaisin lämpölevylle.
- Poista suodatinkannu.

- Aseta suppilo paikalleen. Se helpottaa teen täyttämistä suodattimeen.
- Mittaa haluamasi määrä teetä suodattimeen.
- Huomioi teen valmistajan annosteluohjeet.
- Poista suppilo.
- Aseta suodatinkannu paikalleen.
- Tarkista, että kannujen kannet ovat paikallaan.
- Säädä ajastin haluamaasi asentoon. Älä muuta, aikaa teen hautuessa.
- Kytke virta laitteeseen.
- Sininen merkkivalo palaa.
- Vesi kiehuu.



HUOMIO!
Kannen on oltava kiinni veden kiehuessa.

- Vesi virtaa parin minuutin kuluttua suodatinkannuun.
- Kun haututus aika on päättynyt, tee virtaa teekannuun.
- Odota, kunnes kaikki tee on virrannut teekannuun.
- Lämpölevyn virta kytketty.
- Annateenseistä kannussaviläminuutintaikaksi, jolloin teen aromi tulee vielä paremmin esiin.
- Nyt voit nauttia teestä.

Automaattinen virran katkaisu

- Cloer-teenkeitimessä on automaattinen virran katkaisu. Virta katkeaa automaattisesti noin tunnin kuluttua siitä, kun kaikki tee on virrannut teekannuun.

Ajastintoiminto

- Cloer-teenkeitin on varustettu ajastintoiminnolla, joka antaa sinulle mahdollisuuden säätää laite ajastinkellollaan siten, että esimerkiksi käynnistät teen uuttamisen sillä aikaa, kun vielä makaat sängyssä.
- Kun aktivoit (deaktivoit) ajastintoiminnon, laitteen on oltava liitetty sähkövirtaan, mutta uuttaminen ei saa olla käynnistetty.
- Paina virtakytkintä n. 5 sekunnin ajan. Haudekannun takana oleva ledilamppu vilkkuu yhden kerran pitkään (n. 3 sek.). Näin keittimesi on toimintavalmis.
- Liitä nyt ulkopuolinen ajastinkello pistokkeen ja pistorasian väliin ja aseta siihen haluttu käynnistysaika.
- Kun ajastinkello kytketty päälle, teenkeitin aloittaa uuttamisen.
- Ledilamppu vilkkuu 3 kertaa lyhyesti ja ilmoittaa ajastintoiminnon.
- Laite pysyy niin kauan ajastintoiminnossa, kunnes taas deaktivoit sen. Paina sitä varten virtakytkintä uudelleen n. 5 sekunnin ajan.
- Tietenkin voit keittää teetä ajastintoiminnossa myös manuaalisesti (ilman ajastinkelloa).



HUOMIO!
Deaktivoi ajastintoiminto, jos et tarvitse sitä. Muuten laite saattaa automaattisesti käynnistyä päälle mahdollisen virrankatkon jälkeen, vaikka laitteessa ei olisikaan vettä. Ylikuumenemisvaara!

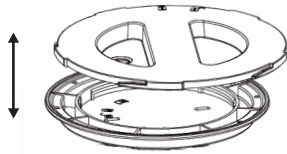
Kalkin poisto, hoito ja puhdistaminen

- Teekannu on konepesun kestävä.

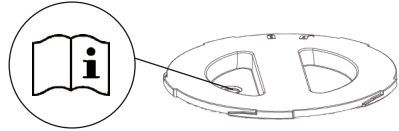
- Pudista haudekannu, suodatinkannu, tankin kansi ja suodatin juoksevassa vedessä käyttäen hieman astianpesuainetta.
- Ennen kuin puhdistat suodattimen, annan sen ensin jäähtyä, koska se kuumenee teetä haudutettaessa.
- Kalkki on poistettava säännöllisesti jokaisesta kuumavesilaitteesta, myös teenkeittimestä. Jos laitteessa on kalkkia, se äänтелеe, veden kuumeneminen kestää kauemmin ja energiaa kuluu enemmän.
- Kaada teenkeittimeen noin kuusi kupillista vettä ja noin 1,5 dl etikkaa, ja kytke virta. Huuhtele keitin tämän jälkeen kuumentamalla kaksi kertaa 6 kupillista puhdasta vettä.
- Älä käytä vaahtoavia puhdistusaineita.
- Poista kalkki teenkeittimestä noin parin viikon välein (sen mukaan, kuinka kovaa vesi on ja kuinka usein käytät keitintä).
- **Ohje:** Kun kalkin poistaa säännöllisesti, teenkeitin kuluttaa vähän virtaa ja kestää pitkään. Kalkkipitoisuus vaihtelee alueittain.
- Pyydä lisätietoja paikalliselta vesilaitokselta.
- **Takuu ei korvaa toimintahäiriöitä, joiden syy on puutteellinen kalkin poisto!**

Kannen purkaminen

- Teenkeittimesi kansi koostuu kahdesta osasta (ylä- ja alaosa), jotka voidaan purkaa osiin puhdistamista varten.



- Sitä varten pidä kantta kiinni ylhäältä yhdellä kädellä kahvasta ja toisella kädellä alaosasta. Kahvan vieressä olevassa syvennyksessä on pieni, pyöreä ikkuna. Siinä pitää näkyä vielä yksi lukitus-symboleista. Kierrä yläosaa nyt myötäpäivään vastuksen yli, kunnes ikkunassa näkyy kirja-symboli.



- Nyt kansi voidaan purkaa osiin ja puhdistaa.

Kannen kokoaminen

- Kootaksesi kannen osat takaisin laita molemmat osat päällekkäin siten, että ikkunassa näkyy taas kirja-symboli ja kierrä kannen yläosaa vastapäivään takaisin vastuksen yli kunnes „lukitus avattu“-symboli ilmestyy näkyviin.

Yleisiä ohjeita

- Piparminttu-/yrttiiteen tuoksu tarttuu voimakkaasti materiaaleihin, joten sen havaitsee puhdistamisenjälkeensuuravalla käyttökerralla.
- Soveltuu kaikille teeladuille paitsi vihreälle teelle.
- Teenlehdet imevät vettä noin 1/2 - 1 kupillisen verran.
- Haudutus aika ei ole täysin tarkka. Se voi vaihdella noin +/- 20 - 30 sekuntia.

Ongelma / syy / korjaus

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei toimi	Laitetta ei ole liitetty pistorasiaan	Työnnä pistoke pistorasiaan
Vesi roiskuu yli	Vettä on täytetty liikaa	Täytä vähemmän vettä. Älä täytä yli Max-merkin 8 kuppia
Laite on muuttunut aikaisempaa äänekkäämmäksi	Laitteeseen on kertynyt kalkkia	Poista kalkki
Veden kiehuminen kestää aikaisempaa kauemmin	Laitteeseen on kertynyt kalkkia	Poista kalkki

Ympäristön huomioiva hävittäminen

Laittemme pakataan kuljetusta varten ympäristön huomioiviin pakkauksiin. Vie kartonki ja paperi paperinkeräykseen, muovipakkaukset hyötyjätekeräykseen



HUOMIO!
Sähkölaitteet eivät ole kotitalousjätettä.

Sähkölaitteissa on arvokkaita raaka-aineita. Toimita käytöstä poistettu laite kierrätettäväksi. Kysy lisätietoja kotikuntasi hyötyjäteneuvonnasta.

Asiakaspalvelu

Jos Cloer-laite vaurioituu, käänny laitteen myyjän tai valtuutetun huolto liikkeen puoleen.

Cloer-sähkölaitteet täyttävät EU:n direktiivien ja turvallisuusmääräysten vaatimukset.

Takuuehdot

Cloer myöntää **yksityiselle loppukäyttäjälle rajoitetun valmistajan takuun**. Kun tuotetta käsitellään huolellisesti ja käyttö- sekä turvallisuusohjeita noudatetaan, kunnostamme laitteen kustannuksitta, mikäli kysymyksessä on materiaali- tai valmistusvirhe. Tuote kunnostetaan korjaamalla tai vaihtamalla vaurioituneet osat. Vaihdetut osat ovat Cloerin omaisuutta. Muita vaatimuksia, erityisesti vahingonkorvausvaatimuksia, ei huomioida. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan kotimaan lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Takuuaika on **2 vuotta**, ja se alkaa päivästä, jolloin loppukuluttaja hankki tuotteen. Myöhemmät puheet, korjaukset tai tuotteen vaihto eivät jatka takuu-aikaa, se ei ala uudelleen eikä edellä sanottu vaikuta siihen muutenkaan.

Tuotteen myyjä antaa takuun edelleen kuluttajalle. **Käänny** takuuasioissa **suoraan tuotteen myyjän puoleen**.

Tuotetta koskeviin kysymyksiin vastaa Cloerin maahantuoja. Osoitteen ja puhelinnumeron löydät Internetsivustosta <http://www.cloer.de>, tai voi lähettää sähköpostia

service-sf@cloer.de

Takuun voimassaolo on todistettava esittämällä alkuperäinen **kuitti**, jossa on päiväys ja myyjän osoite. Jos kuittia ei esitetä, korjauksesta laskutetaan kysymättä asiakkaalta.

Takuu ei koske vaurioita, joiden syy on

- virheellinen käyttö,
- normaali kuluminen,
- ulkoiset vaikutukset (esim. kuljetusvauriot, kolhut, iskut, lämpövaikutus, hapot tmv.),
- puutteellinen kalikin poisto, *
- tai sopimattomat lisävarusteet.

Takuu mitätöityy, jos

- laitetta käytetään yritystoimintaan,
- laite on avattu luvattomasti,
- sitä on muutettu tai sitä on yritetty korjata luvattomasti.

Takuu ei koske myöskään kulutustarvikkeita.

* vedenkeitin / kahvinkeitin / teenkeitin

Principiella säkerhetsinstruktioner

- Denna apparat är tänkt för hushållet och liknande användningsområden, som till exempel:
 - för personal i köket i butiker, på kontor och andra arbetsplatser;
 - på arbetsplatser inom jordbruket;
 - av gäster på hotell, motell och andra gästboenden;
 - på bed & breakfasts.
- Cloer apparat får endast repareras av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen. Om apparat repareras på ej fackmässigt sätt finns risk att den som använder den skadas allvarligt. Dessutom har du då inte längre någon garanti.
- Anslut apparat endast till konventionella eluttag i hemmet. Kontrollera alltid först om nätspänningen som står på typskylten stämmer överens med nätspänningen hemma.
- Apparat har en anslutningskabel typ „Y“. Om den har tagit skada på något sätt måste den bytas ut av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen.
- Dra alltid ur stickkontakten ur eluttaget
 - om apparat inte fungerar riktigt.
 - om du inte använder den en längre tid och.
 - alltid innan du rengör apparat.
- Ta alltid tag i själva stickkontakten och inte i kabeln när du drar ur kabeln ur eluttaget.
- Se till att kabeln inte är alltför spänd, annars finns risk att apparat faller omkull.
- Se till att kabeln inte kommer i kontakt med vassa kanter.
- Använd kabeln aldrig för att bära apparat och skydda den för värme (spisplattor / öppna lågor).
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, om det sker under övervakning eller om de vet hur maskinen används och förstår vilka risker som kan uppstå.
- Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och det sker under övervakning.
- Enheten och dess anslutningskabel måste hållas borta från barn under 8 år.
- Ha barn alltid under uppsikt, så att de inte kan börja leka med apparat.
- Apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om det sker under övervakning eller om de fått instruktioner hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och att de förstår riskerna som kan uppstå.
- De inte använder apparaten utomhus.
- Skydda apparat mot fukt (stänkvatten / regn).
- Låt apparat alltid först svalna helt innan du rengör eller ställer undan den.
- Denna apparat är inte avsedd att manövreras med tidur eller extern timer.
- Doppa inte apparaten i vatten.

Uppställning och anslutning

- Ta bort alla förpackningsdelar och eventuella påklitrade etiketter, men ej typskylten.
- Ställ upp Din tebruggare på ett torrt, glidsäkert och jämnt underlag.

Innan Du använder Din tebruggare för första gången

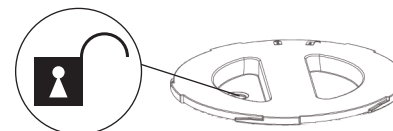
- Läs upp märksamtigen om denna bruksanvisning, innan Du använder Din tebruggare för första gången.
- Av hygieniska skäl: Koka ur apparaten med 2 kannor vatten, innan Du brygger te för första gången.
- Ställ tiduret på steg 2.
- Stäng av tebruggaren, när vattnet har runnit igenom första gången.
- Låt apparaten svalna under minst 5 minuter, innan Du fyller på rent vatten för andra gången och låter det rinna igenom.
- **OBS!** För att garantera att din teautomat håller en hög kvalitet har den under kvalitetskontrollen testats med vatten. Små rester och märken av vatten i vattenbehållaren kan därför ej helt uteslutas.

Säkerhetsinstruktioner för användning av tebruggaren

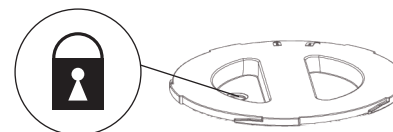
- Använd din tebruggare uteslutande för att bryggate. Håll aldrig några andra vätskor eller livsmedel i tebruggaren.
- Fyll inte vattentanken med mer än 8 koppar och inte mindre än 4 koppar. **Vid en eventuell överkokning föreligger risk för skällning.**
- Doppa aldrig ned tebruggaren i vatten.

Ta av och sätta på locket

- För att ta av locket från vattentanken måste du vrida det motsols tills symbolen med det öppna låset syns i det lilla runda fönstret vid sidan av lockets handtag.



- Locket kan nu tas av.
- För att stänga vattentanken med locket måste först symbolen med det öppna låset synas i fönstret bredvid lockets handtag.
- Sätt nu locket på vattentanken och vrid det medsols tills symbolen med det stängda låset syns i fönstret.



- Locket är nu tätt förslutet.

Anvisningar för igångsättning och användning

- Sätt först in stickproppen i eluttaget.
- Öppna locket på teautomaten genom att vrida detta moturs, åt vänster.
- Fyll vattentanken med hjälp av tekannan med önskad mängd vatten.

- Var uppmärksam på, att Du inte överskrider max-markeringen (8 koppar).
- Stäng locket och låt det rasta in.
- Ställ tillbaka tekannan på varmhållningsplattan.
- Lyft ur filterkannan.
- Sätt fast tratten på filtret. Då blir det lättare att fylla på teblad.
- Fyll i önskad mängd teblad i filtret.
- Följ doseringsrekommendationen från tetillverkaren.
- Ta bort tratten igen.
- Sätt filterkannan på plats.
- Var alltid uppmärksam på, att båda kannor har locket på.
- Ställ nu med hjälp av tiduret (1 - 9 min.) in den tid som teet ska dra.
- Koppla sedan in apparaten.
- LED indikatorn lyser blått.
- Vattnet kokar upp.



OBS!
Under koktiden måste locket alltid hållas stängt.

- Efter några minuter rinner vattnet över till filterkannan.
- När teet har dragit färdigt, rinner det över till tekannan.
- Vänta, tills allt te har runnit över till tekannan.
- Varmhållningsplattan kopplar in sig.
- Låt teet stå och dra ytterligare 1 - 2 minuter i kannan, så att teets arom kan utvecklas ännu bättre.
- Nu kan Du hålla upp och njuta Ditt te.

Automatisk avstängning

- Tebruggaren från Cloer är utrustad med en automatisk avstängningsfunktion. Bryggaren stänger av sig själv ca 2 timme efter det att allt te har runnit igenom.

Timerläge

- Cloer teautomat är försedd med ett timerläge som gör att du kan kontrollera din apparat med en timer för att till exempel låta bryggningen starta automatiskt medan du själv fortfarande ligger i sängen.
- För att aktivera (eller stängas av) timer-läget måste apparaten vara kopplad till elnätet utan att en bryggning satts igång.
- Håll av/på-knappen intryckt i ca 5 sekunder. Dioden bakom kannan blinkar en lång signal (ca 3 sek). Automaten är nu i timerläge.
- Koppla nu in en extern timer mellan stickkontakten och vägguttaget och ställ in önskad starttid.
- Om nu timern aktiveras börjar teautomaten automatiskt att brygga.
- Lysdioden visar med 3 korta blinkningar att automaten är i timerläge.
- Apparaten ligger kvar i timerläge tills du deaktiverar det igen genom att på nytt hålla av/på-knappen intryckt i ca 5 sekunder.
- Naturligtvis kan du även i timerläget koka te manuellt (utan att använda någon timer).



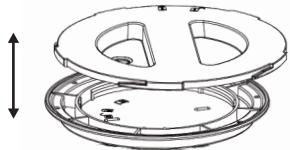
WARNING! Stäng av timerläget när du inte använder det. Annars sätts automaten automatiskt igång efter ett ev. strömavbrott även om den inte är vattenfylld. Risk för överhettning!

Avkalkning, rengöring och skötsel

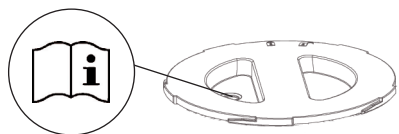
- Tekannan tål att diskas i maskin.
- Rengör kannan, tanklocket och filter under rinnande vatten med lite diskmedel.
- Låt filtret svalna först, innan Du börjar rengöra det, eftersom det blir mycket hett medan teet drar.
- Precis som hetvattenapparater måste också tebryggaren kalkas av med regelbundna mellanrum.
- En förkalkad maskin avger olika missljud, bryggningen tar längre tid och drar onödigt mycket energi.
- Håll ca 6 koppar vatten och ca 150 ml ättika i tebryggaren och sätt i gång apparaten.
- Efter avkalkningen bör apparaten spolas igenom 2 gånger med vardera 6 koppar rent vatten.
- Använd inga skumbildande rengöringsmedel.
- Beroende på vattnets hårdhet och användning bör tebryggaren avkalkas ca varannan vecka.
- **Hänvisning:** Genom att med jämna mellanrum avkalka tebryggaren kan man hålla nere strömförbrukningen och tebryggaren håller längre. Kalkhalten varierar mellan olika regioner.
- Du kan kontakta det lokala vattenkontoret och få reda på, vilken hårdhetsgrad Ditt vatten har.
- **Vid felaktig funktion på grund av förkalkning gäller ingen garanti!**

Delning av locket

- Locket till teautomaten består av två delar (övre och underdel) som kan tas isär för rengöring.



- Håll därför fast locket övre del i handtaget med ena handen den undre delen med den andra handen. Vid sidan om handtaget i fördjupningen finns ett litet, runt fönster. Här ska en symbol med ett lås vara synlig. Vrid överdelen medsols förbi motståndet tills bok-symbolen syns i fönstret.



- Locket kan nu delas och rengöras.

Hopsättning av locket

- För att sätta ihop locket delar igen så sätt ihop de båda delarna så att boksymbolen syns i fönstret och vrid tillbaks locket överdel motsols förbi motståndet tills symbolen med det öppna låset syns igen.

Allmänna hänvisningar

- Materialet tar lätt upp lukt från pepparmint- / örtteer, som även efter rengöring fortfarande kan påverka både lukt och smak efter nästa bryggning.
- Apparen är lämplig för alla tesorter utom för

- gröntte.
- Teblad drar åt sig vatten, ca 1/2 - 1 kopp teförlust.
- Tiden som teet drar är inte helt exakt. Den kan skilja ca +/- 20 - 30 sek.

Ongelma / syy / korjaus

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Apparaten fungerar inte	Tebryggaren är inte ansluten	Sätt in stickproppen i eluttaget
Vattnet kokar över	Du har fyllt på för mycket vatten	Håll mindre vatten i apparaten. Fyll inte i mera vatten än till maxmarkeringen = 8 koppar
Maskinen hörs mer än tidigare	Maskinen är förkalkad	Avkalka tebryggaren
Bryggningen tar längre tid än tidigare	Maskinen är förkalkad	Avkalka tebryggaren

Miljövänlig avfallshantering

Våra apparater förpackas före transporten uteslutande i miljövänligt emballage. Lämna kartonger och omslagspapper till pappersinsamlingen och plastmaterial till återvinningen.



OBS!
Elektriska apparater får inte kastas tillsammans med hushållssopor.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna också Din gamla wokpanna till en återvinningsstation, när Du kasserar den. Information om sophantering får Du från kommunförvaltningen på Din hemort.

Kundservice

Skulle det hända någon gång, att Din Cloer-apparat får en defekt, ber vi Dig ta kontakt med Din återförsäljare för Cloer-apparater eller med Cloers egen kundtjänstavdelning.

Elektriska apparater från Cloer uppfyller EU:s aktuella direktiv och säkerhetsföreskrifter.

Garantivillkor

I egenskap av **privat slutkonsument** får Du en **begränsad tillverkningsgaranti** från Cloer. Vid omsorgsfull hantering och noggrant iakttagande av vår bruksanvisning liksom säkerhetsinstruktionerna förpliktar vi oss, att kostnadsfritt reparera apparaten, så långt det är fråga om material- eller tillverkningsfel. Vårt åtagande omfattar reparation resp ersättning av skadade komponenter. Utbytta delar blir då företaget Cloers egendom. Ytterligare krav -, oavsett av vilket slag - i

synnerhet sk deståndskrav är uteslut-na.

Denna garanti reducerar inga rättigheter, som konsumenter i fråga om försäljning av varor har enligt gällande nationella lagar. Garantitiden är **2 år** och börjar samma datum, som produkten för första gången köps av en slutkonsument. Vid senare vidareförsäljning, reparationsåtgärder eller byte av produkten blir garantitiden varken förlängd eller börjar löpa från början igen eller påverkas på annat sätt. Denna garanti överlämnas från Din fackhandlare till Dig. För att komma i åtnjutande av garantiåtgärder ber vi Dig **ta kontakt direkt med Din fackhandlare**. Vid frågor angående produkten ber vi Dig ta kontakt med den nationella importören av Cloer-produkter i Ditt hemland. På vår internetsida <http://www.cloer.de>. Hittar Du vår adress och telefonnummer. I annat fall kan Du skicka ett E-mail till

service-se@cloer.de

För att kunna göra gällande garantikrav måste **inköpskvittot** med inköpsdatum och återförsäljarens adress kunna visas upp i original. Utan detta inköpskvitto utförs inga reparationer utan kostnadspliktig förfrågan.

- Undantagna från denna garanti är skador, som kan härledas från
- felaktig användning,
- naturlig nötning resp slitage, yttre inverkan (textransportskador, stötar, slag, värmepåverkan, syror eller liknande),
- bristande avkalkning, *
- eller olämpliga tillbehör.

Garantin förlorar sin giltighet, om apparaten

- används yrkesmässigt,
- öppnas eller ändras utan behörighet,
- eller vid reparationsförsök av icke, auktoriserade personer.

Vi lämnar heller ingen garanti på förbrukningsmaterial.

*Vattenkokare / Kaffebryggare / Tebryggare

Grundlæggende sikkerhedsoplysninger

- Dette apparat er beregnet til at bruges i husholdningen eller lignende, som f.eks:
 - i køkkenet til medarbejdere i forretninger, kontorer og andre kommercielle områder;
 - i landbrug;
 - af kunderne i hoteller, moteller og andre bo-indretninger;
 - i morgenmadspensioner.
- Få kun el-apparater fra Cloer repareret hos autoriserede Cloer forhandlere eller af Cloers egen serviceafdeling. På grund af uautoriserede reparationer kan der opstå betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantien.
- Apparatet må kun benyttes i forbindelse med almindelige stikkontakter. Kontroller, om den på typeskiltet angivne netspænding svarer til den lokale netspænding.
- Apparatet er forsynet med en tilslutningsledning af typen „Y“. Hvis denne er beskadiget, skal den skiftes af en autoriseret Cloer forhandler eller af Cloers kundeservice, for at undgå farer.
- Træk netstikket ud af stikkontakten,
 - hvis apparatet er defekt.
 - hvis apparatet ikke benyttes i længere tid.
 - før al rengøring.
- Træk kun i stikket, aldrig i ledningen.
- Ledningen må ikke strammes for meget, da der ellers er fare for, at apparatet vælter.
- Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter.
- Benyt ikke ledningen til at bære apparatet i og beskyt den mod varme (kogeplade / åben flamme).
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn, eller hvis de er blevet instrueret i hvordan apparatet kan bruges på sikker vis og har forstået hvilke farer der er forbundet med det.
- Bruger-rengøring og -vedligeholdelse bør ikke foretages af børn, medmindre de er 8 år eller derover og er under opsyn.
- Apparatet og dets netledning skal holdes borte fra børn under 8 år. Børn skal være under opsyn, for at være sikker på at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet kan betjenes af personer med reducerede psykiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn, eller hvis de er blevet instrueret i hvordan apparatet kan bruges på sikker vis og har forstået hvilke farer der er forbundet med det.
- Ikke bruger apparatet udendørs.
- Beskyt apparatet mod fugt (vandstænk / regn).
- Lad apparatet køle helt af, før du rengør det eller pakker det ned.
- Dette apparat er ikke konstrueret med henblik på betjening via et tænd og sluk-ur eller en ekstern timer. Apparatet må aldrig neddykkes i vand.

Opstilling og tilslutning

- Fjern al emballage og alle etiketter, men ikke typeskiltet.
- Opstil temaskinen på et tørt, skridsikkert og plant underlag.

Inden den første brug

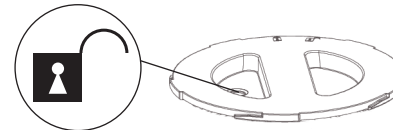
- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden du bruger apparatet første gang.
- Af hygiejniske grunde anbefales det at koge 2 kander vand, før du bruger maskinen første gang.
- Drej timeren til trin 2.
- Sluk temaskinen, når første kande er løbet igennem.
- Lad maskinen køle af i mindst 5 minutter, før du lader den anden kande rent vand løbe igennem.
- **Henvisning:** For at kunne garantere en høj kvalitetsstandard for din teautomat, er dit apparat blevet testet med vand under kvalitetskontrollen. Man kan derfor ikke undgå mindre vandrester og -pletter i vandtanken.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende brug af temaskinen

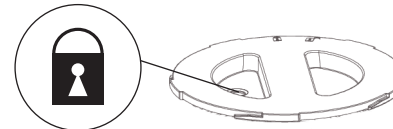
- Temaskinen må kun bruges til at lave te på. Fyld ik-ke andre væsker eller levnedsmidler i temaskinen.
- Fyld vand i beholderen til maks. 8 kopper og min. 4 kopper te. **Vandet kan muligvis sprøjte over med fare for skoldning.**
- Sænk ikke temaskinen ned i vand.

Låg af / på

- For at tage låget af vandtanken skal den drejes mod urets retning, indtil du ser symbolet „Lås åbnet“ i det lille, runde vindue ved lågets greb.



- Låget kan nu tages af.
- For at lukke vandtanken tæt med låget, skal symbolet "Lås åbnet" kunne ses i vinduet ved siden af lågets greb.
- Anbring nu låget på vandtanken og drej denne i retning med uret, indtil du kan se symbolet for „Lås lukket“ i vinduet.



- Låget lukker nu vandtanken tæt.

Ibrugtagning og betjeningsanvisninger

- Sæt først netstikket i stikkontakten.
- Åbn temaskinens låg ved at dreje den mod venstre mod urets retning.
- Hæld den ønskede vandmængde i vandbeholderen ved hjælp af tekanden.
- Pas på, at Max-markeringen (8 kopper) ikke overskrides.

- Luk låget; det skal gå helt i indgreb.
- Sæt tekanden på varmholdningspladen igen.
- Tag filterkanden ud.
- Sæt tragten på filtret. Dette gør det lettere for dig at fylde teen i.
- Kom den ønskede mængde te i filtret. Overhold teproducentens mængdeangivelser.
- Tag tragten af igen.
- Isæt filterkanden.
- Kontrollér altid, at låget sidder på kanderne.
- Indstil nu den ønskede trækketid (1 - 9 min.) ved hjælp af timeren.
- Tænd apparatet.
- Lysdioden lyser blå.
- Vandet begynder at koge.



VIGTIGT!
Under kogningen skal låget altid være lukket.

- Efter et par minutter løber vandet ned i filterkanden.
- Når trækketiden er afsluttet løber teen ned i tekanden.
- Vent, indtil al teen er løbet ned i tekanden.
- Varmholdningspladen tændes.
- Lad teen trække endnu 1 - 2 minutter i kanden, så teens aroma kommer endnu bedre til udfoldelse.
- Nu er teen drikkeklar.

Automatisk slukning

- Cloer temaskinen er forsynet med automatisk slukning. Temaskinen slukkes automatisk, ca. 2 time efter at teen er løbet helt igennem.

Timer-modus

- Cloer teautomaten er udstyret med en timer-modus, der giver dig mulighed for at betjene dit apparat med et tænd og sluk-ur, for eksempel af starte kogeprocessen, mens du stadig ligger i sengen.
- For at aktivere (eller deaktivere) timer-modus, skal apparatet være forbundet med strømnettet, men ikke i gang med en kogeprocess.
- Tryk tænd-/sluk-kontakten og hold den nede i ca. 5 sekunder. LED bag på kanden blinker en gang i længere tid (ca. 3 sek.). Herved startes driftsmodus.
- Tilslut nu et eksternt tænd og sluk-ur mellem stikket og stikkåsen, og angiv her den ønskede starttid.
- Når tænd og sluk-uret tændes, påbegynder teautomaten kogeprocessen.
- LED blinker 3 gange kort og signaliserer dermed, at den er i timer-modus.
- Apparatet forbliver i timer-modus, indtil du deaktiverer den igen. Dertil trykkes tænd og sluk-kontakten igen og holdes nede i ca. 5 sekunder.
- Naturligvis kan du også koge te manuelt i timer-modus (uden brug af tænd og sluk-uret).



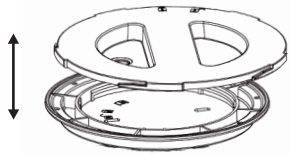
OBS!
Deaktiver timer-modus, hvis den ikke bruges i længere tid. Apparatet kan risikere at tænde automatisk efter et eventuelt strømsvigt, også hvis der ikke er vand i. Der er fare for overophedning!

Afkalkning, rengøring og vedligeholdelse

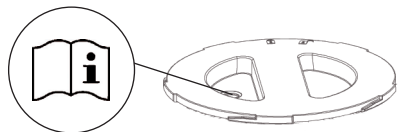
- Tekanden tåler maskinopvask.
- Rengør kanden, tankens låg og filteret under rindende vand med lidt opvaskemiddel.
- Inden du rengør filtret, skal du lade det afkøle, da filtret bliver varmt, mens teen trækker.
- Ligesom ethvert andet varmtvandsapparat skal også temaskinen afkalkes regelmæssigt. Hvis maskinen er kalket til, medfører det mislyde, brygningen varer længere, og brygningen kræver mere strøm.
- Hæld ca. 6 kopper vand og ca. 150 ml eddikeessens eller eddike i temaskinen, og tænd maskinen. Efter afkalkningen skal du lade 2 gange 6 kopper rent vand køre igennem for at skylle maskinen godt igennem.
- Brug ikke skummende rengøringsmidler.
- Alt efter vandets hårdhedsgrad og hvor ofte maskinen anvendes, skal du afkalke den ca. hver 3. ugen.
- **Bemærk!** Strømforbruget holdes lavt ved regelmæssig afkalkning, og temaskinens levetid forlænges. Kalkindholdet i vandet varierer fra område til område. Spørg det lokale vandværk eller kommunen vedrørende vandets hårdhedsgrad.
- **Fejlfunktioner på grund af tilkalkning dækkes ikke af garantien!**

Adskilning af låget

- Din teautomats låg består af to dele (over- og underdel), der kan skilles ad til rengøring.



- For at gøre dette tager du fat i låget med en hånd ved grebet og med den anden hånd tager du fat i den nederste del. Ved siden af grebet i fordybningen er der et lille, rundt vindue. Her bør man kunne se et af låse-symbolerne. Drej nu overdelen i retning med uret ud over modstanden, indtil du kan se bog-symbolet i vinduet.



- Låget kan nu adskilles og rengøres.

Sæt låget sammen igen

- For at sætte lågets dele sammen igen, anbringes begge dele således ovenpå hinanden, at man kan se bog-symbolet i vinduet igen. Derefter drejes lågets øverste del tilbage over modstanden i retning mod uret, indtil man kan se „Lås åbnet“-symbolet igen.

Generelle anvisninger

- Materialerne tager smag efter pebermynte/urtete, som efter rengøringen fortsat kan lugtes og smages ved næste påfyldning.
- Velegnet til alle former for te undtagen grøn te.

- Teblade optager vand, og der må forventes et tab på ca. 1/2 - 1 kop te.
- Trækketiden er ikke helt præcis. Den kan svinge ca. +/- 20 - 30 sek.

Problem / Årsag / Afhjælpning

Problem	Eventuelle årsager	Afhjælpning
Apparatet fungerer ikke	Apparatet er ikke tilsluttet	Sæt stikket i stikkontakten
Vandet bobler over	Der er fyldt for meget vand i	Ifyld mindre vand. Fyld ikke så meget vand i, at Max.-markeringen for 8 kopper overskrides
Maskinen larmer mere end før	Maskinen er kalket til	Afkalk maskinen
Brygningen varer længere end før	Maskinen er kalket til	Afkalk maskinen

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi anvender udelukkende miljøvenlig emballage til vores apparater i forbindelse med transport. Karton og papir bør afleveres til et returpapirfirma, og plastemballage bør afleveres på en genbrugsstation.



VIGTIGT!
Elapparater må ikke smides ud med almindeligt husholdningsaffald.

Elapparater indeholder værdifulde råstoffer. Gamle apparater skal afleveres på den kommunale genbrugsstation. Kontakt kommunen for at få nærmere oplysninger.

Kundeservice

Hvis det sker, at dit Cloer-apparat får en fejl eller en skade, så kontakt din Cloer-forhandler eller Cloer's kundeservice.

Elapparater fra Cloer opfylder gældende EF-direktiver og sikkerhedsforskrifter.

Garantibetingelser

Cloer yder dig som **privat slutforbruger** en **begrænset producentgaranti**. Hvis produktet behandles omhyggeligt, og brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne overholdes, forpligter vi os til at udbedre produktet uden beregning, for så vidt der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl. Udbedring sker gennem reparation eller udskiftning af de beskadigede komponenter. Udskiftede dele er Cloers ejendom. Yderligerekrav, uanset af hvilken type, i særdeleshed erstatningskrav er udelukket. Denne garanti forringer ingen rettigheder, som forbrugere har i forbindelse med salg af varer i henhold til de til en ver tid gældende nationale love.

Garantien løber i **2 år** og begynder at løbe den dag, produktet blev købt af en slutforbruger første gang. Garantiperioden hverken forlænges eller begynder forfra eller påvirkes på anden måde ved et senere videresalg, som følge af reparation eller som følge af udskiftning af produktet. Denne garanti udleveres til dig af din forhandler. For at gøre brug af garantien **skal du henvende dig direkte til din forhandler**. Hvis du har spørgsmål til produktet, skal du henvende dig til Cloer-importøren i dit land. På vores websted på adressen <http://www.cloer.de> finder du adresse og telefonnummer. Du kan også sende os en e-mail

service-dk@cloer.de

For at dokumentere garantikravet skal der altid fremlægges et **købsbevis** med købsdato og forhandleradresse i original. Uden dette købsbevis foretages reparationen uden videre efter beregning.

Undtaget fra garantien er skader, som skyldes

- ukorrekt brug,
- naturligt slid,
- udvendige påvirkninger (f.eks. transportskader, stød, slag, varmepåvirkning, syrer m.m.),
- manglende afkalkning,*
- eller uegnet tilbehør.

Garantien bortfalder, hvis produktet

- er blevet anvendt erhvervs-mæssigt,
- er blevet åbnet uautoriseret, ændret
- eller forsøgt repareret uautoriseret.

Forbrugsmaterialer er heller ikke omfattet af garantien.

* Vandkoger / Kaffemaskine / Temaskine

Indicaciones fundamentales de seguridad

- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
 - en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros ámbitos profesionales;
 - en propiedades agrícolas;
 - para clientes en hoteles, moteles y otras viviendas;
 - en pensiones en las que se sirve desayuno.
- Las reparaciones de los aparatos eléctricos de Cloer deben ser efectuadas solamente por comerciantes especializados autorizados o por el servicio técnico de la fábrica Cloer. Reparaciones inadecuadas pueden ocasionar peligros considerables para el usuario, teniendo además por consecuencia la caducidad de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- El aparato está equipado con una línea de alimentación de tipo de montaje „Y“. En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Desenchufe el aparato sacándolo de la caja de enchufe:
 - si surge una perturbación.
 - si no se va a usar el aparato durante largo tiempo.
- antes de cada aseo.
- Para desenchufar estire por favor el enchufe siempre sujetándolo. Nunca estire el cable de alimentación.
- No se debe tensar demasiado fuerte el cable de alimentación, porque existe el peligro de que el aparato se vuelque.
- Tenga cuidado que el cable de alimentación no se frote contra bordes vivos.
- No use el cable de alimentación para portar el aparato y protéjalo contra el calor (placa eléctrica / llama libre).
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o más, si es bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y entienden los riesgos resultantes.
- La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlas los niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- El dispositivo y el cable de conexión deben mantenerse alejados de los niños menores de 8 años.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato. Los dispositivos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos si es bajo supervisión o han sido instruidas sobre el uso seguro del dispositivo y entienden los riesgos resultantes.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Proteja su aparato contra la humedad (salpicaduras / lluvia).
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de asearlo o de guardarlo. Este aparato no está previsto para ser operado por reloj temporizador o un temporizador externo.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.

Instalación y conexión

- Quite todas las partes del embalaje y eventuales rótulos, pero no la placa de características.
- Coloque la tetera automática sobre una base seca, antideslizante y plana.

Antes del primer uso

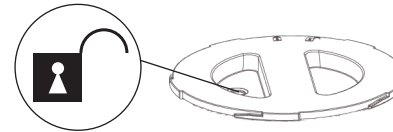
- Antes del primer uso lea atentamente estas instrucciones.
- Por razones higiénicas: Hierva 2 jarras de agua antes del primer uso.
- Coloque el reloj interruptor en la posición 2.
- Desconecte la tetera automática después del primer paso de agua.
- Deje enfriar el artefacto por lo menos 5 minutos antes de hacer pasar agua clara por segunda vez.
- Observación:** Para garantizar un alto nivel de calidad de su máquina de té, la máquina ha sido probada con agua durante el control de calidad. Ligeros residuos de agua y manchas en el tanque de agua son por tanto inevitables.

Indicaciones de seguridad para el uso de la tetera automática

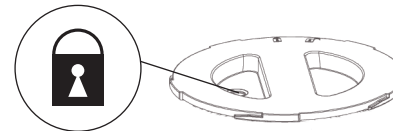
- Use la tetera automática exclusivamente para la preparación de té. No vierta otros líquidos o sustancias alimenticias en la tetera automática.
- No vierta más de 8 tazas ni menos de 4 tazas en el tanque. **Existe peligro de escaldaduras por un posible exceso de burbujeo.**
- Por favor no sumerja la tetera en agua.

Colocar/quitar la tapa

- Para quitar la tapa del tanque de agua, hay que girarla hacia la izquierda hasta que en la pequeña ventana redonda al lado de la manija de la tapa se vea el símbolo „candado abierto“.



- Ahora se puede quitar la tapa.
- Para cerrar el tanque de agua firmemente con una tapa, primero debe estar visible el símbolo „candado abierto“ en la ventana junto a la manija de la tapa.
- Ahora coloque la tapa sobre el tanque de agua y gire hacia la derecha hasta que aparezca el símbolo „candado cerrado“ en la ventana.



- Ahora la tapa cierra el depósito firmemente.

Puesta en funcionamiento e instrucciones de uso

- Primeramente enchufe la clavija de red en el tomacorriente. Abra la tapa de la máquina automática de té girándola hacia la izquierda en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Con ayuda de la jarra de té vierta la cantidad deseada de agua en el tanque de agua. Preste atención de no exceder la marca Max (8 tazas).

- Cierre la tapa hasta que encastre.
- Coloque nuevamente la jarra de té sobre la placa calentadora.
- Extraiga la jarra de filtrado.
- Coloque el embudo sobre el filtro. Éste le facilita el vertido del té.
- Llene la cantidad deseada de té en el filtro.
- Observe las cantidades indicadas por el productor del té.
- Quite nuevamente el embudo.
- Coloque la jarra de filtrado.
- Preste siempre atención a que las tapas estén sobre las jarras.
- A continuación ajuste el tiempo de reposo (1 - 9 min.) con ayuda del reloj interruptor.
- Ahora conecte el aparato.
- Indicación LED brilla azul.
- El agua hierve.



ATENCIÓN!

Durante el proceso de hervor, siempre debe quedar cerrada la tapa.

- Luego de par de minutos el agua fluye a la jarra de filtrado.
- Después de finalizado el tiempo de reposo, el té pasa a la jarra de té.
- Aguarde hasta que el té haya pasado completamente a la jarra.
- Se conecta la placa calentadora.
- Deje reposar todavía el té durante 1 - 2 minutos en la jarra, para que el aroma pueda desplegarse mejor.
- Ahora Ud. puede disfrutar su té.

Desconexión automática

- La tetera automática está dotada de una desconexión automática. El aparato se desconecta automáticamente aprox. 2 hora después de que el té haya pasado completamente.

Modo temporizador

- La máquina de té Cloer está equipada con un modo de temporizador que permite utilizar la máquina con un temporizador, por ejemplo, para iniciar el proceso de preparación mientras aún esté en la cama.
- Para activar (desactivar) el modo de temporizador, la máquina debe estar conectada a la red eléctrica, pero no debe estar en su proceso de preparación.
- Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante unos 5 segundos. El LED dentro de la jarra parpadea una vez largo (aproximadamente 3 segundos). De esta manera se inicia el modo de funcionamiento.
- Ahora conecte un reloj programador externo entre el conector y el enchufe y luego ingrese la hora de inicio deseada.
- Si ahora se enciende el temporizador, la máquina de té inicia el proceso de preparación.
- El LED parpadea 3 veces brevemente y señala el modo de temporizador.
- La máquina permanecerá en el modo de temporizador hasta que lo desactive de nuevo.
- Para ello presione el botón de encendido/apagado de nuevo durante unos 5 segundos.
- Por supuesto puede también preparar manualmente té en el modo de temporizador (sin usar el reloj programador).



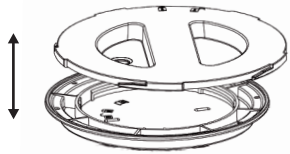
¡ATENCIÓN!
Desactive el modo de temporizador si no lo necesita. La máquina se enciende automáticamente después de una posible falla de energía incluso si no está llena. ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Descalcificación, limpieza y cuidado

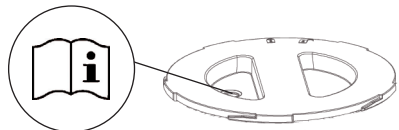
- La jarra de té son adecuadas para lavavajillas.
- Limpie la jarra, la tapa del tanque y el filtro bajo chorro de agua con un poco de detergente.
- Antes de limpiar el filtro, déjelo enfriar previamente, dado que se calienta durante el período de reposo.
- La tetera automática, como todo artefacto de agua caliente, también debe ser descalcificada periódicamente.
- En un aparato calcificado se originan ruidos, el proceso de hervor dura más tiempo, consumiéndose más energía.
- Coloque aprox. 6 tazas de agua y aprox. 150 ml de esencia de vinagre o vinagre en la tetera automática y conecte el artefacto.
- Luego del proceso de desincrustación, use la máquina 2 veces con 6 tazas de agua clara para enjuagarla.
- No use agentes limpiadores espumantes.
- Según el grado de dureza y el uso, descalcifique la tetera automática aprox. una vez cada 3 semanas.
- **Indicación:** Descalcificando periódicamente se mantiene bajo el consumo de energía eléctrica, prolongándose la vida útil de su tetera automática. El contenido de cal es diferente según la región. Por favor consulte el grado de dureza de su agua a la central abastecedora de agua o a la compañía municipal de servicio públicos local.
- **¡En caso de funcionamiento con fallas debido a calcificación no existe derecho a garantía!**

El desmontaje de la tapa

- La tapa de la máquina de té consta de dos partes (superior e inferior) que se pueden desmontar para su limpieza.



- Sostenga la tapa con una mano por la manija arriba y con la otra mano la parte inferior. Al lado de la manija en la hendidura hay una pequeña ventana, redonda. Aquí aún debería poderse ver uno de los símbolos de cerradura. Abra girando ahora la parte superior en el sentido de las agujas del reloj más allá de la resistencia hasta ver el icono del libro en la ventana.



- La tapa se puede ahora partir y limpiar.

Ensamblar la tapa

- Para volver a cerrar las piezas de la tapa, inserte las dos partes de forma que el icono de libro se vuelva a ver en la ventana y vuelva a girar la parte superior de la tapa hacia la izquierda más allá de la resistencia hasta que se vea el símbolo „candado abierto“.

Indicaciones generales

- Lo materiales retienen fuertemente el olor del té de menta / de hierbas que es aún perceptible en olor y gusto en la siguiente infusión después de una limpieza.
- Adecuada para toda clase de té a excepción del té verde.
- Las hojas de té absorben agua, aprox. 1/2 - 1 taza de pérdida de té.
- El tiempo de reposo no es totalmente exacto.
- Éste tiene una tolerancia de aprox. +- 20 - 30 seg.

Problema / Causa / Solución

Problema	Posible causa	Solución
Artefacto no funciona	Artefacto no está conectado	Enchufe la clavija en el tomacorriente
Agua sobre-burbujea	Se ha vertido agua en exceso	Verter menos agua. No llenar por sobre la marca Max de 8 tazas
La máquina hace más ruido que antes	Máquina calcificada	Descalcificar la máquina
El proceso de hervor tarda más tiempo que antes	Máquina calcificada	Descalcificar la máquina

Eliminación filioecológica

Nuestros artefactos tienen exclusivamente embalajes filioecológicos para el transporte. Entregue cartones y papel a la recolección de papel viejo, embalajes plásticos a los desechos de valor



¡ATENCIÓN!
Artefactos eléctricos no corresponden a la basura doméstica.

Artefactos eléctricos contienen valiosas materias primas. Por favor lleve también el artefacto desechado al reciclaje reconocido. Su administración municipal o urbana le informa sobre posibilidades de eliminación.

Servicio al cliente

Si alguna vez ocurriese que su artefacto Cloer presentase un defecto, dirijase por favor a su distribuidor Cloer o al taller del servicio de asistencia al cliente de Cloer.

Todos los artefactos eléctricos Cloer responden

a las directivas CE y prescripciones de seguridad actuales.

Condiciones de garantía

Cloer le proporciona a Ud., **al consumidor final privado**, una **garantía limitada de fabricante**. En tanto se trate de daños de material o de fabricación, nos comprometemos a poner gratuitamente en condiciones el artefacto, bajo la condición de que haya sido tratado cuidadosamente y observando las instrucciones de uso, así como las indicaciones de seguridad. La puesta en condiciones se efectúa por reparación o bien por reemplazo de los componentes dañados. Piezas reemplazadas se convierten en propiedad de la empresa Cloer. Quedan excluidos otros derechos de cualquier tipo, en especial derechos a indemnización por daños y perjuicios.

Esta garantía no merma ningún derecho que según las leyes nacionales válidas, tengan los consumidores con respecto a la venta de mercancías.

El plazo de garantía es de **2 años**, comenzando en la fecha en la que el producto haya sido adquirido por primera vez por un consumidor final. El plazo de garantía no se prolonga ni comienza de nuevo ni es influenciado de otra manera por una posterior reventa, por medidas de reparación o por el reemplazo del producto. Esta garantía es transmitida a Ud. por su distribuidor. Para hacer valer derechos a garantía, **dirijase directamente a su distribuidor.**

En caso de consultas con respecto a su producto, dirijase al importador nacional de Cloer en su país. En nuestra página de Internet <http://www.cloer.de> Ud. encuentra la dirección y el número de teléfono o envíe un mensaje electrónico a

service-es@cloer.de

Como prueba del derecho a garantía, deberá ser presentado imprescindiblemente el original del **comprobante de compra** con la fecha de la misma y la dirección del distribuidor. Sin este comprobante de compra, la reparación será efectuada con cargo y sin consulta previa.

Quedan exceptuados de la garantía daños debidos a

- uso inapropiado,
- deterioro natural o bien desgaste,
- influencias exteriores (p. ej. daños de transporte, golpes, impactos, influencia de calor, ácidos o similares),
- deficiente desincrustación, *
- o por accesorios inadecuados.

La garantía caduca, si el artefacto

- es usado comercialmente,
- es abierto o modificado sin autorización,
- o si ha sido efectuado un intento no autorizado de reparación.

Tampoco se acepta garantía por material de consumo.

* Hervidor de agua / cafetera automática / tetera automática

Orientações básicas de segurança

- Este aparelho destina-se **exclusivamente** ao uso doméstico ou utilizações semelhantes tais como:
 - Cozinhas para funcionários em lojas e escritórios,
 - Em instalações agropecuárias,
 - Pelos clientes em hotéis, motéis e outras instalações residenciais ou
 - Em pensões com serviço de pequeno-almoço.
- As reparações dos aparelhos eléctricos Cloer apenas devem ser efectuadas por representantes autorizados Cloer ou pelo serviço de assistência ao cliente da Cloer. Por meio de reparações não apropriadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso perde-se o direito à garantia.
- Apenas utilize o aparelho em tomadas domésticas comuns. Verifique se a tensão de rede especificada na placa de identificação corresponde à da rede eléctrica.
- O aparelho está equipado com um cabo de ligação do tipo "Y". Se estiver danificado, deve ser substituído por um representante autorizado Cloer ou pelo serviço de assistência da Cloer para evitar possíveis perigos.
- Tire a ficha de rede da tomada
 - quando ocorrer alguma falha.
 - quando não utilizar o período por períodos prolongados.
 - antes de toda limpeza.
- Puxe apenas pela ficha, nunca pelo cabo.
- Não colocar o cabo de alimentação sob tensão, pois do contrário o aparelho pode virar.
- Não puxe o cabo de alimentação por cima de bordas afiadas.
- Não utilize o cabo de alimentação para carregar o aparelho e proteja-o do calor (placas eléctricas do fogão / chama).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais, sob supervisão e após lhes terem sido fornecidas as devidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e se estes compreenderem os possíveis riscos que possam ocorrer.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser realizada por crianças, a menos que estes sejam de idade superior a oito anos e sejam supervisionados durante o processo.
- O aparelho e o cabo de ligação deve ser mantido fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Crianças devem ser observadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimento, sob supervisão e lhes tenham sido fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e estes compreendam os possíveis riscos que possam ocorrer.
- Não use o aparelho ao ar livre.
- Proteja seu aparelho da humidade (respingos de água / chuva).
- Deixe o aparelho esfriar completamente antes de limpá-lo ou guardá-lo.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado com temporizadores.
- Não mergulhar o aparelho em água.

Instalação e ligação eléctrica

- Por favor retire todas as embalagens e, eventualmente, autocolantes (excepto a placa de identificação!).
- Instale a sua máquina de fazer chá sobre uma base seca, antiderrapante e plana.

Antes de usar pela primeira vez

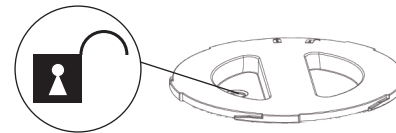
- Por favor leia as instruções de uso com muita atenção antes de usar o aparelho pela primeira vez.
- Por motivos de higiene: Ferva antes do primeiro uso 2 jarros de água.
- Coloque o temporizador na posição 2.
- Desligue a máquina de fazer chá depois da primeira passagem de água.
- Deixe o aparelho arrefecer pelo menos durante 5 minutos antes de voltar a deixar passar água limpa.
- Nota:** Para garantir um alto padrão de qualidade de suas máquinas de chá, o dispositivo foi testado com água durante o controle de qualidade. Resíduos de água e manchas no reservatório de água não podem, portanto, ser evitados.

Avisos de segurança para o uso da máquina de fazer chá

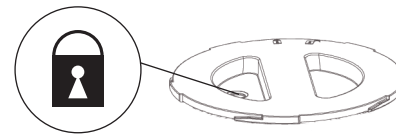
- Utilize a máquina de fazer chá exclusivamente para preparar chá. Não introduza outros líquidos ou alimentos na máquina de fazer chá.
- Não verta mais de 8 chávenas e nunca menos de 4 chávenas no depósito de água. **Por causa de um possível transbordar durante a ebulição existe perigo de queimadura.**
- Por favor não submerja a máquina de fazer chá na água.

Colocar e retirar a tampa

- Para remover a tampa do tanque de água, tem de a rodar em sentido anti-horário até que na janela redonda pequena ao lado da pega da tampa surja o símbolo „fecho aberto“.



- A tampa pode agora ser removida.
- Para fechar firmemente o tanque de água com a sua tampa, deve primeiro ver o símbolo „fecho aberto“ na janela junto da pega.
- Agora coloque a tampa sobre o tanque e rode-a em sentido horário até que se torne visível o símbolo „fecho fechado“ na janela.



- A tampa agora está firmemente vedando o tanque.

Colocação em funcionamento e avisos de utilização

- Insira primeiro a ficha de alimentação na tomada.

- Abra a tampa da máquina de fazer chá, rodando-a para a esquerda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Verta com ajuda do jarro de chá a quantidade de água desejada no depósito de água.
- Tenha o cuidado de não exceder a marca „MAX“ (8 chávenas).
- Feche a tampa até esta engatar.
- Volte a colocar o jarro de chá novamente na placa de conservação do calor.
- Retire o jarro com filtro.
- Coloque o funil no filtro. Este facilita introduzir o chá.
- Introduza a quantidade de chá desejada no filtro.
- Respeite as quantidades indicadas pelos fabricantes do chá.
- Remova o filtro outra vez.
- Insira o jarro com filtro.
- Tenha sempre atenção a que as tampas estejam colocadas nos jarros.
- Ajuste agora o tempo de repouso desejado (1 - 9 min.) no temporizador.
- Ligue agora o aparelho.
- O indicador LED acende de cor azul.
- A água começa a ferver.



ATENÇÃO!

Durante o processo de ferver a água, a tampa sempre deve estar fechada.

- Após alguns minutos, a água entra no jarro com filtro.
- Findo o tempo de repouso, o chá passa ao jarro de chá.
- Aguarde até o chá ter entrado totalmente no charro de chá.
- A placa de conservação do calor liga-se.
- Deixe repousar o chá ainda mais 1 - 2 minutos no charro para que o aroma se desenvolver melhor.
- Agora pode desfrutar do seu chá.

Desactivação automática

- A máquina de fazer chá da Cloer possui um sistema de desactivação automática. O aparelho desliga automaticamente passada cerca de 2 hora a partir do momento em que o chá passou completamente.

Modo Timer

- A máquina de chá Cloer é equipada com um modo de "Timer" que lhe permite usar o dispositivo com um temporizador, por exemplo, para iniciar o processo de ferver o chá enquanto você ainda está na cama.
- Para ativar (e desactivar) o modo de "Timer", o dispositivo deve estar conectado à corrente, mas não em processo de ferver chá.
- Mantenha pressionado o botão Ligar / Desligar por aproximadamente 5 segundos. O diodo emissor de luz atrás do bule de repouso pisca uma vez (durante cerca de 3 segundos). Desta forma, você inicia o modo de funcionamento.
- Agora conecte um temporizador externo entre a ficha e a tomada e insira o tempo de início desejado.
- Se o temporizador se ligar o autómato de chá vai começar a ferver o chá.
- O LED pisca 3 vezes brevemente para assinalar o modo de "Timer".

- O dispositivo permanecerá no modo de "Timer" até você o desactivar novamente. Para fazer isso, pressione o botão Ligar / Desligar novamente por cerca de 5 segundos.
- Claro que você pode também fazer chá manualmente enquanto modo de "Timer" (sem usar o temporizador).



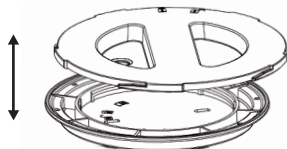
ATENÇÃO!
Desactive o modo "Timer" quando não estiver em uso. De outra forma o aparelho liga-se automaticamente após uma falha de energia, mesmo que não esteja cheio. Risco de superaquecimento!

Descalcificação, limpeza e conservação

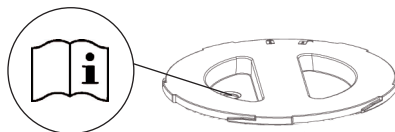
- O jarro de chá são aptos para máquina lava-loiça.
- Lave o bule de repouso, a tampa e o filtro em água corrente com um pouco de detergente.
- Mas antes de limpar o filtro, deixe-o arrefecer primeiro, porque fica muito quente durante o tempo de repouso.
- Igual que outros aparelhos de água quente, também a máquina de fazer chá precisa de ser periodicamente descalcificada.
- Máquinas calcificadas começam a fazer barulho, demoram mais tempo para ferver a água e gastam mais energia.
- Introduza aprox. 6 chávenas de água e aprox. 150 ml de ácido cítrico ou vinagre na máquina de fazer chá e ligue o aparelho.
- Para concluir o processo de descalcificação deixe funcionar o aparelho 2 vezes com 6 chávenas de água limpa para fazer a lavagem final.
- Não utilize produtos de limpeza que formam espuma.
- Dependendo do grau de dureza da água e da intensidade de uso deve descalcificar a máquina de fazer chá de 2 em 2 semanas.
- Aviso:** A remoção regular do calcário ajuda a manter o consumo de energia eléctrica baixo e a aumentar a vida útil da sua máquina de fazer chá. O teor de calcário varia de região em região. Por favor consulte os serviços municipais de água para saber o grau de dureza da sua água.
- A garantia não cobre problemas de funcionamento e defeitos causados por calcificação!**

Desmontagem da tampa

- A tampa do seu automático de chá é composta por duas partes (superior e inferior) que podem ser desmontadas para limpeza.



- Para tal segure a tampa com uma mão em cima e com a outra mão na parte inferior. Ao lado da pega dentro da recesso encontra-se uma pequena janela redonda. Aqui mais um símbolo de fechadura deve ser visível. Rode agora a parte de cima no sentido horário para além do ponto de resistência até que veja o símbolo para livro na janela.



- A tampa agora está pronta a ser separada e limpa.

Montar a tampa

- Para fechar a tampa novamente una as partes de forma a tornar visível o símbolo do livro na janela e então rode as partes em sentido anti-horário para além do ponto de resistência até que veja o símbolo "fecho aberto" na janela.

Avisos gerais

- Os materiais absorvem intensamente o aroma de chás de menta/ervas aromáticas, permanecendo o sabor e o cheiro ainda depois da limpeza.
- O aparelho é apto para todos os tipos de chá excepto chá verde.
- As folhas do chá absorvem água e causam portanto uma perda de aprox. 1/2 - 1 chávena.
- O tempo de repouso não é totalmente exacto.
- Tem uma tolerância de cerca de +- 20 - 30 segundos.

Problema / Causa / Solução

Problema	Eventual Causa	Solução
O aparelho não tem nenhuma função	Aparelho não está ligado	Insira a ficha de alimentação na tomada
Água transborda	Demasiada água introduzida no aparelho	Introduzir menos água. Não exceder a marca „MAX“ - 8 chávenas
O aparelho faz mais barulho que antes	Aparelho calcificado	Descalcificar o aparelho
O tempo de preparação demora mais tempo que antes	Aparelho calcificado	Descalcificar o aparelho

Eliminação de acordo com os princípios de protecção do meio ambiente

Os nossos aparelhos são embalados, para o transporte, de forma compatível com o meio ambiente. Deite o papel / cartão e as embalagens plásticas nos respectivos contentores de reciclagem.



ATENÇÃO!
Os electrodomésticos não devem ser deitados ao lixo doméstico.

Os electrodomésticos contêm matérias-primas valiosas. Por isso, entregue também

o seu aparelho velho a uma entidade que o encaminhe a um circuito de reciclagem reconhecido. Informações sobre como eliminar electrodomésticos podem ser obtidas em qualquer Ecocentro, Junta de Freguesia ou Câmara Municipal.

Serviço de apoio ao cliente

Se algum dia o seu aparelho Cloer tiver um defeito, dirija-se por favor ao seu revendedor Cloer ou ao serviço técnico da Cloer. Os electrodomésticos da Cloer cumprem as Directivas da CE e normas de segurança mais recentes.

Garantia

A Cloer garante aos **consumidores finais privados a qualidade** dos seus produtos através de uma **garantia de fabricante limitada**. Em caso de manuseamento cuidadoso e seguimento das instruções de uso assim como dos avisos de segurança, comprometemo-nos a reparar o aparelho sem encargos se a eventual avaria for consequência de danos de material ou de fabrico. A correcção do defeito é efectuada através de reparação e/ou substituição dos componentes defeituosos. Peças substituídas passam a ser propriedade da firma Cloer. Excluimos quaisquer outros direitos, nomeadamente pedidos de indemnização.

A presente garantia não afecta quaisquer direitos detidos pelo consumidor em virtude da legislação nacional de cada país em matéria da comercialização de bens de consumo.

O prazo de garantia é de **2 anos** e começa a partir da data em que o consumidor final adquire pela primeira vez o produto. O prazo de garantia não se prolonga ou recomeça nem sofre qualquer modificação em consequência da posterior venda a terceiros, reparações ou substituição do produto.

A garantia é transmitida pelo revendedor ao consumidor final. Se precisar de accionar a garantia, **dirija-se directamente ao seu revendedor**.

Se tiver perguntas acerca do seu produto, consulte o importador da Cloer no seu país. Na nossa página internet, <http://www.cloer.de>, encontra os respectivos endereços e números de telefone. Também pode enviar um correio electrónico para

service-pt@cloer.de

Para documentar o direito à garantia é indispensável exhibir o **original do comprovativo de compra** onde consta a data da compra e o endereço do revendedor. Sem este comprovativo de compra a reparação será facturada ao consumidor sem aviso prévio.

A garantia não cobre danos que foram causados em consequência de

- utilização imprópria,
- desgaste natural,
- efeitos externos (p. ex., danos de transporte, golpe, exposição ao calor, ácidos ou semelhantes),

- descalcificação insuficiente,*
- ou acessórios inadequados.

O direito à garantia perde-se em caso de

- utilização para fins comerciais ou profissionais,
- abertura não autorizada,
- modificação ou intento de reparação não autorizado do aparelho.

Materiais de consumo também não são cobertos pela garantia.

* Jarro eléctrico / máquina de café / máquina de chá

cloer

Cloer Elektrogeräte GmbH
Von-Siemens-Str.12
59757 Arnsberg
Germany
<http://www.cloer.de>

Datum / Date

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer

15559.06

© 2014 by Cloer Elektrogeräte GmbH

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.